

Abreviacions



© Generalitat de Catalunya. Departament de Cultura. Direcció General de Política Lingüística, 2020

<http://llengua.gencat.cat>

Disseny de la col·lecció: Mauricio Restrepo

Tercera edició: gener 2021, revisada

Maquetació: Pleca Digital, SLU



Aquesta obra està sotmesa a una llicència Creative Commons d'ús obert, amb reconeixement d'autoria i sense obra derivada ni usos comercials.

Resum de la llicència: <http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/deed.ca>

Llicència completa: <http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/legalcode>

Sumari

Presentació	5
Abreviacions	6
1. Introducció	6
1.1. Origen de les abreviacions	6
1.2. Classificació	7
2. Ús de les abreviacions	7
Abreviatures	10
1. Definició	10
2. Formació	11
2.1. Abreujament de mots	11
2.2. Abreujament de sintagmes	13
3. Escriptura	13
3.1. Punt abreviatiu i barra	13
3.2. Punt abreviatiu i signes de puntuació	14
3.3. Majúscules i minúscules	14
3.4. Cursiva	15
3.5. Accentuació	15
3.6. Partició	15
4. Plural	15
5. Apostrofació	16
6. Doble tractament: sigla o abreviatura, símbol o abreviatura	16
7. Antropònims	16
8. Numerals ordinals	17
Sigles	19
1. Definició	19
2. Formació	20
2.1. Duplicació de lletres	21
2.2. Coincidència de formes	21
3. Escriptura	21
3.1. Punts i espais	21

3.2. Majúscules i minúscules	21
3.3. Cursiva	23
3.4. Accentuació	23
3.5. Desplegament	23
3.6. Partició	24
4. Traducció	24
4.1. Noms propis	24
4.2. Noms comuns	25
5. Lexicalització	25
6. Pronunciació	26
6.1. Pronunciació sil·làbica	26
6.2. Pronunciació lletrejada	27
6.3. Pronunciació combinada	28
6.4. Pronunciació desplegada	28
7. Gènere i nombre	29
8. Ús de l'article davant de sigles	30
9. Apostrofació	31
9.1. Pronunciació sil·làbica	31
9.2. Pronunciació lletrejada	31
9.3. Pronunciació combinada	32
9.4. Pronunciació desplegada	32
9.5. Pronunciació i grafia	32
Símbols	34
1. Definició	34
2. Escriptura	34
3. Principals grups de símbols	37
3.1. Punts cardinals	37
3.2. Sistema internacional d'unitats (SI)	37
3.3. Unitats monetàries	39
3.4. Elements químics	40
4. Codis de les comarques catalanes	41
Bibliografia	42
Annex. Recull d'abreviacions habituals	44
1. Recull d'abreviacions habituals per la paraula o el sintagma complets	45
2. Recull d'abreviacions habituals per l'abreviació	68

Presentació

L'any 1997, la Direcció General de Política Lingüística publicava l'opuscle *Abreviacions*, amb la intenció de posar a l'abast dels lectors unes orientacions lingüístiques sobre un aspecte convencional de la llengua que, si bé no es pot considerar que sigui bàsic, sí que és un recurs molt freqüent i pot presentar dubtes pel que fa a les formes més emprades i al seu ús en els textos.

El pes de les abreviacions en els llenguatges tècnics i científics és, actualment i en el moment en què es va publicar la primera edició d'aquest opuscle, indubtable. Es tracta d'un aspecte més propi de l'elaboració funcional dels llenguatges d'especialitat que no pas de la gramàtica, del qual, fins fa poc, la normativa no s'havia ocupat. En un primer moment, doncs, va ser la Comissió Assessora de Llenguatge Administratiu l'encarregada d'establir les formes abreujades més habituals (abreviatures, sigles i símbols) i els criteris d'escriptura corresponents, sobretot en l'àmbit de les comunicacions administratives i jurídiques. A partir d'aquest treball i de la bibliografia que s'havia anat publicant sobre la matèria, es va redactar l'opuscle *Abreviacions*, que va ser revisat i aprovat per l'esmentada Comissió.

En una segona edició es van esmenar errades tipogràfiques i s'hi van incloure algunes abreviacions noves, com ara les corresponents a *euro* i *adreça electrònica*. També s'hi van matisar alguns criteris, com a resposta a observacions i comentaris de les persones que havien fet servir l'opuscle i als dubtes sobre abreviacions que els usuaris havien fet arribar al servei de consultes lingüístiques de la DGPL.

El novembre de 2016 l'Institut d'Estudis Catalans va publicar la *Gramàtica de la llengua catalana* (GIEC) que, en l'apartat de morfologia, tracta les sigles com a mots i para atenció als mecanismes de formació, de flexió de gènere i de nombre, i de pronunciació. El marc teòric de la GIEC pel que fa al tema de les sigles i l'anàlisi que en fa han portat a una revisió d'aquest opuscle en què s'han reformulat conceptes (com ara el d'acrònim), s'han modificat criteris i s'han canviat exemples. En aquesta tasca també s'han tingut en compte les necessitats de claredat i d'actualització que amb el temps s'havien fet evidents.

Esperem que les orientacions que us oferim continuïn resolent de manera homogènia els dubtes que planteja l'ús de les abreviacions i que, en definitiva, contribueixin a millorar la qualitat dels textos formals.

Abreviacions

1. Introducció

És òbvia la vitalitat que en el nostre entorn tenen les formes gràfiques abreujades que coneixem amb el nom genèric d'*abreviacions*. Sovint, ni qui redacta ni qui llegeix un text és conscient del nombre d'abreviacions que fa servir i que interpreta. Per tant, les normes que haurien de regir-ne l'ús són també poc conscients. Val a dir que a causa de la seva presència sí que en solem tenir una certa idea, però no gaire sistemàtica ni sistematitzada. Per posar un exemple, no sol ser difícil per a ningú saber a quin organisme ens referim amb la sigla UNESCO, encara que segurament poca gent en podria donar correctament el desplegament. Tampoc és difícil interpretar abreviatures molt habituals, com *c.* o *c/* en un context com *c/Dos de Maig*. Però pot resultar complicat determinar a què ens referim amb les abreviatures *ant.* o *pol.*

Aquest treball pretén presentar una proposta que serveixi de referència per a totes les persones que, sobretot en l'Administració, tenen necessitat d'utilitzar o d'interpretar abreviacions. Per aquest motiu, el treball es divideix en dos grans blocs. D'una banda, els capítols analitzen cada tipus d'abreviació segons la tipologia més acceptada: abreviatures, sigles i símbols. En cada capítol s'intenta donar-ne una definició, explicar els criteris que se segueixen en la seva formació, establir la manera de representar-les gràficament i oferir unes recomanacions d'ús. D'altra banda, dos annexos recullen les abreviacions d'ús més habitual, sense que la selecció vulgui ser exhaustiva ni arribar a esdevenir un diccionari d'abreviacions.

1.1. Origen de les abreviacions

Les abreviacions eren utilitzades ja en les èpoques grega i llatina com a forma d'economia gràfica, tenint en compte el suport material on es representaven gràficament els textos (pedres, metalls, terra cuita, tauletes, papirs, pergamins, teixits), els instruments d'escriure (escarpra, punxó, plomes) i les dificultats de reproducció.

En l'origen de les abreviacions sembla haver-hi un component religiós. Els *nomina sacra* o noms sagrats eren escrits, per respecte, de manera simbòlica o abreujada. Per exemple, els cristians utilitzaven les inicials de *Jesús Crist Fill de Déu Salvador* (en grec, *ICHTUS*) com a paraula codificada que, a més, coincidia amb la forma grega de la paraula *peix*, el dibuix del qual té un gran significat dins del món cristià.

Des de l'època romana fins a l'edat mitjana es va aplicar el sistema taquigràfic de notes tironianes, constituït per un conjunt de signes d'abreviació que s'articulaven de manera coherent. Aquest sistema va ser molt difós i es va ensenyar a les escoles durant l'Imperi romà.

A partir del segle III foren corrents les *notae iuris* o notes de dret, abreviacions emprades en manuscrits jurídics, fins que foren prohibides al segle VI per Justinià, a causa dels equívocs i fins i tot fraus que provocaven.

Durant l'edat mitjana es van anar adoptant diferents tipus de lletres, com la visigòtica, la carolina, la gòtica i la humanística, que seguien els dictats de les modes i del poder polític. Totes derivaven de la cal·ligrafia romana i admetien les abreviacions com a elements el·líptics corrents en els textos que copiaven els amanuenses.

Amb l'aparició de la impremta i la facilitat per reproduir textos que va comportar, juntament amb les exigències de claredat i homogeneïtat reclamades pels lectors, les abreviacions van anar desapareixent, sobretot dels textos literaris.

Amb el temps han anat variant els tipus d'abreviacions utilitzats i, actualment, s'observa una gran proliferació d'abreviacions, especialment de sigles, molt utilitzades per denominar organismes, partits polítics, publicacions, etc., i de símbols, usats principalment en ciència i tecnologia.

La importància de les abreviacions queda també reflectida en el fet que s'han publicat, en moltes llengües, un bon nombre de diccionaris, articles i llibres sobre aquesta matèria.

1.2. Classificació

En aquest treball s'ha adoptat una classificació de les abreviacions basada en tres grans grups: abreviatures, sigles i símbols.

No s'han desenvolupat àmpliament alguns aspectes que, tot i tenir-hi una relació, no són objectiu prioritari en el camp del llenguatge administratiu, sinó que més aviat corresponen a la terminologia. Dins d'aquest apartat cal esmentar les sigles lexicalitzades (*sida*, *làser*) i les paraules formades per combinació de mots truncats (*informàtica*, *motel*).

Encara que també són abreviacions, no s'ha tractat dels escurçaments de mots per afèresi (*Toni* per *Antoni*) o per apòcope (*cine* per *cinema*, de *cinematògraf*), que afecten els hipocorístics (abreviacions familiars o amistoses d'antropònims) i altres mots de llargada considerable i ús freqüent (*metro* per *ferrocarril metropolità*, *moto* per *motocicleta*).

Un altre tipus d'abreviació que tampoc no s'estudia en aquest treball són els codis, dels quals podem esmentar, com a exemples, els utilitzats en meteorologia. Com a excepció, i atès que poden ser d'interès per a l'Administració, s'han inclòs en l'apartat 4 del capítol «Símbols» els codis corresponents a les comarques catalanes.

2. Ús de les abreviacions

Hem de partir de la idea que, si volem un llenguatge administratiu clar i fàcilment comprensible, l'ús que fem de les abreviacions ha de ser molt mesurat i, en tots els casos, coherent i pertinent. Per aquests motius, cal observar una sèrie de criteris generals que ens ajudaran a trobar el punt d'equilibri entre la simplificació que representen les abreviacions i la comprensió del text.

- No s'han d'utilitzar abreviacions si ocupen els mateixos espais que el mot o el sintagma sencers, o gairebé els mateixos.

- L'ús d'abreviacions és indicat per a taules, gràfics, llistes, quadres sinòptics, classificacions i en altres casos similars que requereixen comprimir el text en benefici d'una informació més completa. En aquests casos també és freqüent una reducció del cos de la lletra.
- Les abreviacions es poden utilitzar sense cap inconvenient quan acompanyen xifres.

necessita un segell d'1,05 €
tenen un despatx de 320 m²

- Hem de tenir present, tot i la recomanació restrictiva en la utilització d'abreviacions, que n'hi ha de molt freqüents i d'ús molt estès que poden ser compreses fàcilment per tothom, sobretot si el context n'afavoreix la comprensió. És el cas, per exemple, de les abreviatures de les vies públiques en les adreces (*pg. de Gràcia, c. de Miguel Hernández, av. Meridiana*).
- Quan per manca d'espai no hi hagi una altra solució, podem recórrer a les abreviacions ja fixades i, fins i tot, crear-ne de noves. En aquest cas cal que es puguin desxifrar fàcilment (escrivint el desplegament al costat de l'abreviació la primera vegada que apareix, explicant-ne el significat a peu de pàgina, fent una llista de les abreviacions al començament del document, etc.).
- En les obres tècniques i científiques, i en les publicacions que contenen un gran nombre d'abreviacions, és habitual recollir en un glossari les abreviacions utilitzades. A més, se sol recórrer també a l'ús de la tipografia (supressió del punt abreviatiu, cursives, majúscules, versaletes, negretes) per abreujar en un espai mínim.
- Per a un ús adequat de les abreviacions cal conèixer el tipus de persona a qui va adreçat el text. S'ha de diferenciar si es tracta d'una persona que pot compartir els coneixements del redactor o d'una persona de la qual es desconeixen les característiques i que, per tant, no se sap si és capaç de desxifrar les abreviacions; és a dir, hem de distingir els documents interns dels externs, els adreçats a especialistes dels adreçats al públic en general, etc.
- El grau de formalitat que exigeix un text ens indica la pertinència de l'ús d'abreviacions o de l'exclusió d'unes i la inclusió d'unes altres. En general, com més formal és un text menys abreviacions es fan servir. Cal tenir en compte, però, que en els textos tècnics i científics s'utilitzen abreviacions pròpies dels diferents llenguatges d'especialitat (matemàtiques, química, informàtica, biblioteconomia, etc.).
- En un mateix text s'ha de mantenir un criteri de coherència. No s'han de barrejar tipus diferents d'abreviacions, per exemple, llatines i catalanes

vid.
veg.

o abreviatures i sigles d'un mateix mot

a. de C.
aC

o abreviatures i símbols d'un mateix mot

angl.
en

o diferents formes d'una mateixa abreviatura

v.
veg.

o diferents grafies per als ordinals

2n
3r.
4.^t

o diferents grafies per a una sigla o un acrònim

RENFE
Renfe

Hi ha abreviatures que poden fer referència a conceptes diferents. Per exemple:

ed.	editorial, edició, editor/a
desp.	despatx, despesa
trad.	traducció, traductor/a

Quan en un text s'hagin de fer servir aquests conceptes amb una mateixa abreviatura, per tal d'evitar l'ambigüitat en cas que calgui usar-la amb dos significats diferents, es recomana de buscar solucions alternatives. En aquests casos, l'extensió d'una abreviatura pot fixar-se en relació amb la de l'altra que hagi d'aparèixer en el mateix text. Així:

ed.	edició
edit.	editorial
trad.	traducció
tr.	traductor/a

Abreviatures

La finalitat de les abreviatures, com de les abreviacions en general, és reduir una expressió (paraula o sintagma) al mínim intel·ligible per una qüestió d'economia d'espai. Aquest abreujament afecta només l'escriptura, ja que en llegir les abreviatures es pronuncien el mot o l'expressió sencers.

Seguint les recomanacions generals per a l'ús d'abreviacions, s'ha de tendir a un ús selectiu de les abreviatures per no convertir els textos en documents críptics.

Les abreviatures només s'han d'utilitzar si es produeix una economia significativa (és a dir, si l'abreviatura ocupa menys espais que el mot sencer) i necessària (això és, si l'abreviatura és la solució a un problema d'espai).

S'ha d'evitar utilitzar abreviatures a l'interior d'un text, ja que sempre és més clar el mot o el sintagma sencer que l'abreviatura, encara que aquesta sigui força coneguda.

els alumnes d'aquesta escola...
el director de l'empresa...
* al mes d'ag. tancarem per vacances¹
* el llenguatge jur. es caracteritza per...

No obstant la recomanació anterior, algunes abreviatures molt habituals, com ara *etc.*, s'utilitzen sense cap inconvenient a l'interior dels textos. També es poden fer servir abreviatures quan apareixen entre parèntesis.

corrosió produïda per l'aigua de mar, els productes químics, etc.
els resultats corresponents al primer trimestre (v. fig. 5)

1. Definició

Una abreviatura és un escurçament gràfic d'un mot o d'un sintagma, que es forma suprimint lletres internes o finals i que s'indica amb un punt o una barra.

1. L'asterisc indica que una forma és inadequada o poc recomanable.

Quan es tracta d'abreviatures d'un sol mot, les anomenem *abreviatures simples*.

pl.	plaça
p/	pagaré

Si es tracta d'abreviatures d'un sintagma, les anomenem *abreviatures compostes*.

p. ex.	per exemple
c/c	compte corrent

2. Formació

No s'ha de crear una abreviatura nova si ocupa els mateixos espais que el mot sencer o gairebé els mateixos.

* eur.	euro
* obr.	obra
* secc.	secció

S'utilitzen, encara que no representin una economia significativa, algunes abreviatures consagrades per l'ús.

loc. cit.	<i>loco citato</i>
màx.	màxim
abr.	abril

Per formar una abreviatura hem de tenir en compte que en l'escurçament de mots i sintagmes no s'utilitzen les divisions de la partició sil·làbica.

cast.	castellà	cas-te-llà
-------	----------	------------

2.1. Abreujament de mots

Es pot fer per suspensió o per contracció.

Parlem d'*abreviatures per suspensió* quan suprimim la part final d'un mot.

des.	desembre
aj.	ajuntament

En l'escurçament per suspensió se suprimeix el final a partir de la primera vocal d'una síl·laba (incloent-hi aquesta vocal), tant si va darrere d'una consonant sola com si va darrere d'un grup de consonants.

dir.	director
esp.	especialment
constr.	construcció

En els casos de dígrafs i consonants dobles s'aplica, també, la norma general.

col·l.	col·laborador
paq.	paquet
butll.	butlletí

Ens referim a *abreviatures per contracció* quan la part suprimida correspon a l'interior d'un mot, de manera que es mantenen una o algunes lletres inicials i una o algunes lletres finals.

St.	sant
nre.	nombre
fra.	factura
dept.	departament

La formació per contracció pot presentar moltes variants segons les lletres inicials i finals que es mantenen. Per a les lletres inicials se segueixen els criteris d'escurçament de les abreviatures simples: tallar abans d'una vocal, generalment abans de la primera vocal.

bda.	baixada
Sr.	senyor

Per al final es manté l'última síl·laba, les dues últimes síl·labes, l'última lletra o les últimes lletres.

gral.	general
admndora.	administradora
Dr.	doctor
cia.	companyia

Pertanyen a aquest grup molts tractaments protocol·laris.

Emm.	Eminentíssim
Excma.	Excel·lentíssima
Il·lm.	Il·lustríssim
Il·lma.	Il·lustríssima

Encara hi ha un altre tipus d'abreviatura que, seguint els criteris de contracció o suspensió, afegeix alguna lletra de l'interior del mot, generalment consonants.

ltda.	limitada
espf.	específicament
Mgfca.	Magnífica
dc.	dimecres

Un cas especial, que no segueix els criteris anteriors, és el de les abreviatures formades només per la lletra inicial de la paraula.

a. de C.	abans de Crist
h.	habitants
I.	Il·lustre

Si ocasionalment cal crear una abreviatura, és recomanable seguir el procediment de suspensió. Els altres procediments són més complexos, admeten moltes variants i és millor reservar-los per als organismes encarregats de la fixació d'abreviatures.

2.2. Abreujament de sintagmes

Quan abreugem un sintagma, a més de considerar els criteris abans esmentats, hem de mantenir totes les partícules (preposicions i articles) si marquem l'abreujament amb un punt.

n. de la t.	nota de la traductora
j. de 1a. inst.	jutjat de primera instància

En canvi, s'ometen si utilitzem la barra inclinada.

o/	a l'ordre de
m/f	al meu favor

Aquest criteri només s'aplica dins el sintagma abreujat; no afecta els elements que segueixen una abreviatura. Per exemple, en el cas de *carrer*, l'únic que s'abreuja és *carrer* i no pas *carrer de* o *carrer de* + article.

c. de Provença
c/ de Provença
c. de la Indústria
c/ de la Indústria

Ara bé, en les adreces que s'escriuen amb la designació genèrica de la via pública abreujada, també és possible, si volem reduir l'espai que ocupen, suprimir la preposició i l'article.

c. Provença
c/ Provença
c. Indústria
c/ Indústria

3. Escriptura

3.1. Punt abreviatu i barra

Ja hem dit que una de les característiques de les abreviatures és que porten, al final, un punt o una barra inclinada. Si s'utilitza la barra inclinada no es fa servir el punt, encara que una part de l'abreviatura, com a tal, el dugui quan s'escriu sola.

fra.	factura
m/fra	la meva factura

Cal no confondre la barra com a signe d'abreviació amb la barra com a signe de divisió: no s'ha de suprimir el punt abreviatiu si precedeix una barra de divisió.

h./km² habitants per quilòmetre quadrat

El punt abreviatiu sempre va seguit d'un espai, tant si es tracta d'abreviatures simples com de compostes.

pàg. 24 pàgina 24
dir. gral. d'Universitats director general d'Universitats

3.2. Punt abreviatiu i signes de puntuació

Com s'ha dit anteriorment, és recomanable no incloure abreviatures dins d'un text seguit. Tot i això, quan en aquest cas s'utilitza una abreviatura amb punt abreviatiu i coincideix amb el final d'una frase, només s'escriu un punt. De la mateixa manera, si el punt abreviatiu va seguit de punts suspensius, només s'escriuen tres punts.

Vegeu pàg. 25 i seg. També podeu consultar la bibliografia adjunta.
Us recomanem que signeu personalment les notificacions. Eviteu, per tant, les fórmules *p. a., p. o., p. abs...*

En el cas d'altres signes de puntuació, es mantenen el punt abreviatiu i el signe de puntuació corresponent.

Heu rebut cap informe que parli d'insalubritat, males condicions, vessaments il·legals, etc.?
fra.: 121/91

3.3. Majúscules i minúscules

Les abreviatures s'escriuen en majúscula o minúscula inicial d'acord amb la manera com s'escriuria el mot o el sintagma que abreugen.

Núm. de sèrie: 24-3245 [a inici de ratlla]
...està inscrit al curs (matrícula núm. 27564)

En són una excepció les formes abreujades de tractament i de designació genèrica de persones que precedeixen els noms propis, que s'escriuen sempre amb la inicial en majúscula.

de Mn. Alcover de mossèn Alcover
de Sta. Anna de santa Anna
el Dr. J. Vidal el doctor J. Vidal
la Sra. Riera la senyora Riera
la Prof. Oliver la professora Oliver

3.4. Cursiva

Les abreviatures corresponents als estrangerismes que han d'anar en cursiva es poden escriure en rodona o en cursiva.

a. m.	<i>ante meridiem</i>
op. cit.	<i>opus citatum</i>

Una abreviatura pot anar en cursiva per altres criteris tipogràfics; per exemple, quan se'n fa un ús metalingüístic.

l'abreviatura *pg.* equival al mot *passeig*

3.5. Accentuació

Les abreviatures mantenen els accents que té la paraula sencera.

àt.	àtic
làrn.	làmina

3.6. Partició

Les abreviatures, com a representació escurçada d'un altre mot, no s'han de partir a final de ratlla. Tampoc no s'ha de separar, en un canvi de ratlla, l'abreviatura del mot o de la xifra que acompanya. La majoria de programes de tractament de textos inclouen combinacions de tecles que permeten introduir un espai sense salt (també anomenat *espai dur* o *espai inseparable*) per resoldre aquest problema.

- * am | bul.
- * Sr. | Riera
- * 150 | h.
- * pàg. | 3

4. Plural

Les abreviatures que tinguin com a formant la part final del mot sencer tenen plural. En aquells casos en què la formació del plural comporta la modificació de lletres, això s'ha de tenir en compte.

admdor.	administrador	admdors.	administradors
Sr.	senyor	Srs.	senyors
ctra.	carretera	ctres.	carreteres
admtiva.	administrativa	admtives.	administratives

Hem de respectar les variacions de les partícules dels sintagmes abreujats.

n. del t.	nota del traductor	n. dels t.	nota dels traductors
n. de l'e.	nota de l'editora	n. de les e.	nota de les editores

Les abreviatures que no tenen com a formant la part final resten invariables.

tel.	* tels.	telèfons
pàg.	* pàgs.	pàgines

Cal evitar les reduplicacions.

23 pàg.	* 23 pp.	23 pàgines
S. M.	* SS. MM.	Ses Majestats

5. Apostrofació

Els articles i les preposicions, quan estan en contacte amb abreviatures, es comporten de la mateixa manera que si els seguissin els mots sencers.

any de l'ed.	any de l'edició
professors d'inst.	professors d'institut

6. Doble tractament: sigla o abreviatura, símbol o abreviatura

Pot ocórrer que per a l'abreujament d'alguns mots ens trobem amb un doble tractament: com a abreviatura i com a sigla o símbol.

PN	p. n.	pes net
SA	s. a.	societat anònima
TM	t. m.	terme municipal

Sempre que sigui possible, és més recomanable utilitzar les sigles, per qüestions d'economia d'espai, o els símbols, a causa del seu ús internacional, que les abreviatures.

7. Antropònims

El nom d'una persona s'abreuja escrivint només la lletra inicial del nom de fonts i, de vegades, del cognom o dels cognoms. Aquestes inicials han d'anar seguides d'un punt i l'espai corresponent. En el cas que un nom o un cognom comencin per una lletra accentuada, es manté l'accent en l'abreviatura.

Francesc de B. Moll	Francesc de Borja Moll
M. del Mar Bonet	Maria del Mar Bonet
J. B. Culla	Joan Baptista Culla
M. M. M.	Maria Mercè Marçal
P. d'O.	Pere d'Olesa
À. Gonyalons	Àngels Gonyalons
G. de Cabestany	Guillem de Cabestany

No hem d'afegir cap lletra o lletra volada a l'abreviatura de l'antropònim.

M. * Ma. o * M.^a Maria

Els noms que comencen per *Ll* es consideren un cas especial, atès que aquest dígraf representa un so diferent del representat per la lletra *l*, i es poden abreujar, optativament, amb *L.* o *Ll.*

J.-L. / J.-Ll. Josep-Lluís

En el cas dels noms compostos es poden fer servir diferents formes per abreujar-los.

J. Ignasi	Josep I.	J. I.	Josep Ignasi
M. dels Àngels	Maria dels À.	M. dels À. M. À.	Maria dels Àngels

8. Numerals ordinals

Quan van en singular, els nombres ordinals es representen, en forma d'abreviatura, amb la xifra seguida de l'última lletra del mot desplegat. És optatiu posar punt després de la lletra.

1r	1r.	primer
1a	1a.	primera
2n	2n.	segon
2a	2a.	segona
3r	3r.	tercer
3a	3a.	tercera
4t	4t.	quart
4a	4a.	quarta
5è	5è.	cinquè
5a	5a.	cinquena

Tot i que és més recomanable seguir aquestes indicacions, també és possible utilitzar les lletres volades en les abreviatures dels nombres ordinals. En aquest cas, d'acord amb el que s'ha fet tradicionalment en tipografia, cal escriure l'ordinal amb un punt, que ha d'anar entre la xifra i la lletra volada.

2. ⁿ	segon
2. ^a	segona

Quan els ordinals van en plural, s'abreugen escrivint el nombre corresponent seguit de les dues últimes lletres de la paraula sencera.

1rs	1rs.	primers
1es	1es.	primeres
2ns	2ns.	segons
2es	2es.	segones
3rs	3rs.	tercers
4ts	4ts.	quarts
5ns	5ns.	cinquens
6ns	6ns.	sisens

Si els numerals ordinals abreujats apareixen en un text escrit en majúscules, la lletra o les lletres de l'abreviatura es continuen escrivint en minúscula.

2n CONGRÉS DE PEDIATRIA
2n. CONGRÉS DE PEDIATRIA

En els casos en què l'ordinal s'expressa amb xifres romanes, no es fa servir cap marca d'abreviació i no s'escriu cap lletra a continuació de la xifra. Aquests ordinals solen utilitzar-se en l'escriptura de noms de congressos, festivals, fires, competicions esportives, etc.

III Trobada de Viles Històriques
I Jornades Nacionals de Dietètica
XVIII Jocs del Mediterrani
* IIIa Trobada de Viles Històriques
* Ies Jornades Nacionals de Dietètica
* XVIIIins Jocs del Mediterrani

1. Definició

Es tracta d'abreviacions formades per la juxtaposició de parts d'un sintagma, que s'utilitzen com a substitució d'aquest i en plena equivalència. El sintagma abreujat tant pot ser un nom propi com un nom comú.

UAB	Universitat Autònoma de B arcelona
INCASÒL ¹	I nstitut C atalà del S òl
ADN	à cid d esoxiribonucleic

Poden substituir parcialment una denominació completa si el que substitueixen és un genèric.

DG de Política Lingüística	Direcció General de Política Lingüística
CNL Montserrat	Centre de Normalització Lingüística Montserrat

En alguns casos les sigles es llegeixen com la successió dels noms de les lletres que les formen.

IPC	i-pe-ce
ONG	o-ena-ge

En d'altres, es llegeixen com un mot i s'anomenen *acrònims*.

ONU	o-nu
IEC	iec

La sigla i l'acrònim es constitueixen en un mot nou, que generalment es llegeix sense desenvolupar (vegeu l'apartat 6 del capítol «Sigles»), a diferència dels símbols i abreviatures, que sempre es desenvolupen.

IBI	i-bi
17 m	disset metres
c. de Manso	carrer de Manso

1. Tot i que, segons la normativa, *INCASÒL* no hauria de dur accent perquè els derivats d'un mot amb accent diacrític el perden, en aquest cas el manté per una qüestió de tradició.

2. Formació

Les sigles es poden formar de diverses maneres. Generalment, amb les lletres inicials dels mots plens (noms, adjectius, verbs i adverbis).

ICS	I nstitut C atalà de la S alut
IVAM	I nstitut V alencià d'Art M odern
ERO	e xpedient de r egulació d' o cupació

De vegades també incorporen la inicial d'alguna conjunció o preposició. En aquests casos, hi sol haver una intencionalitat clara del creador, amb l'objectiu d'obtenir una sigla llegible sil·làbicament (acrònim) o de distingir-la d'altres.

PIME	p etita i m itjana empresa
CPNL	C onsorci p er a la N ormalització L ingüística

Poden incorporar xifres, símbols o altres signes.

3D	t res d imensions
R+D	r ecerca i d esenvolupament
AP-7	a utopista 7

En altres casos, prenen les inicials dels components d'un mot complex.

ADN	à cid d esoxiribonucleic
TV	t elevisió

De vegades, per evitar cacofonies o per estètica s'omet algun element.

I nstitut C atalà de la V inya i el V i	INCAVI
a ctuació urbanística u rgent	* INCAVIVI
E mpresa M unicipal Mixta d' A igües de T arragona, S A	ACTUR
	* ACTURUR
	EMATSA
	* EMMATSA

O bé s'agafa una síl·laba o una part d'una síl·laba a fi de facilitar la pronunciació de la sigla.

MACBA	M useu d' A rt C ontemporani de B arcelona
ESMUC	E scola S uperior de M úsica de C atalunya
ARESTA	A rxiu E lectrònic S egur i T ramitació A ministrativa

Una altra mena d'abreviacions són els anomenats *mots creuats*, que es formen normalment a partir de la unió de fragments de mots que es prenen com a base.

ofimàtica	o ficina + i nformàtica
boirum	bo ira + f um

2.1. Duplicació de lletres

Quan es formi una sigla s'ha d'evitar la duplicació de lletres com a marca de plural.

* AVV	associació de veïns
* SSTT	serveis territorials

Tanmateix, es conserva la duplicació en aquells casos ja consolidats per l'ús.

CCOO	Comissions Obreres
PPCC	Països Catalans
JJOO	Jocs Olímpics

2.2. Coincidència de formes

A l'hora de crear una sigla s'ha de procurar evitar que coincideixi amb una altra de ja existent. Amb l'objectiu d'evitar aquesta coincidència, és útil recórrer a l'ús d'altres lletres o partícules quan la formació mitjançant la primera lletra de cada mot dona formes que s'escriuen igual.

Institut Català de la Salut	ICS	
Institut Català del Sòl	* ICS	INCASÒL
centre de normalització lingüística	CNL	
Consorci per a la Normalització Lingüística	* CNL	CPNL

3. Escriptura

3.1. Punts i espais

Les sigles s'escriuen sense deixar espais en blanc entre lletres i sense marcar la suspensió de mots amb punts.

Diari Oficial de la Generalitat de Catalunya	* D.O.G.C.	DOGC
Direcció General de Política Lingüística	* D G P L	DGPL

3.2. Majúscules i minúscules

Com a norma general, les sigles s'escriuen en majúscules.

IEE	Institut d'Estudis Eivissencs
DNI	document nacional d'identitat
IVA	impost sobre el valor afegit

Alguns acrònims corresponents a noms propis es poden escriure amb totes les lletres majúscules o només amb la lletra inicial majúscula.

IDESCAT o Idescat
RENFE o Renfe

Institut d'Estadística de Catalunya
Red Nacional de los Ferrocarriles Españoles

Excepcionalment, algunes sigles s'escriuen en minúscules, amb la lletra inicial majúscula, perquè són marques registrades o noms que, encara que s'han format com a sigles, han esdevingut independents de la forma desplegada de la qual deriven.

Eumo	nom d'una editorial que procedeix de la sigla <i>EUMO</i> (Escola Universitària de Mestres d'Osona)
Benelux	nom de la unió econòmica formada per Bèlgica, els Països Baixos i Luxemburg (België, Nederland, Luxembourg)

També s'escriuen en minúscules les sigles lexicalitzades (vegeu l'apartat 5 del capítol «Sigles»).

ovni	objecte volador no identificat
làser	<i>light amplification by stimulated emission of radiation</i>
vip	<i>very important person</i>
bit	<i>binary digit</i>

Hi ha algunes sigles que barregen majúscules i minúscules.

SIGeDA	Sistema de gestió electrònica de la documentació administrativa
idCAT	identitat digital dels ciutadans de Catalunya
LECr	Llei d'enjudiciament criminal
DECat	<i>Diccionari etimològic i complementari de la llengua catalana</i>

També se solen escriure en minúscules les inicials que s'afegeixen a una sigla per crear-ne una altra.

ETApm	ETA politicomilitar
PCEml	PCE marxista leninista
VOSCbd	Base de dades de VOSC (versions originals subtítolades en català)

En tot cas, si es coneix la voluntat de la persona o l'organisme responsable de la sigla o l'acrònim sobre la manera d'escriure'ls, s'ha de respectar, encara que no segueixi les recomanacions anteriors.

TERMCAT	nom d'un organisme que procedeix de <i>terminologia catalana</i>
UdG	Universitat de Girona

3.3. Cursiva

Una sigla s'ha d'escriure en rodona encara que correspongui a un sintagma que s'escriu en cursiva (perquè es tracta d'una denominació estrangera o per altres qüestions convencionals que obliguen a utilitzar la cursiva).

d'acord amb la *Gran enciclopèdia catalana*
d'acord amb la GEC

Ara bé, una sigla pot anar en cursiva per altres criteris tipogràfics.

acaben de publicar el llibre *1991: de l'URSS a la CEI*
la sigla corresponent a *producte interior brut* és *PIB*

3.4. Accentuació

Les sigles no s'accentuen, encara que la vocal corresponent del sintagma vagi accentuada.

ADN	àcid desoxiribonucleic
ESMUC	Escola Superior de Música de Catalunya
RASD	República Àrab Sahrauí Democràtica

Els acrònims i els mots creuats, tot i que habitualment no porten accent gràfic, es poden accentuar per assegurar-ne una pronunciació determinada, sempre que l'accent gràfic s'adeqüi a les regles generals d'accentuació (vegeu l'apartat 6.1 del capítol «Sigles»). En el cas dels noms propis, cal tenir en compte la voluntat de la persona o l'organisme responsable de l'acrònim.

ÈLIA	Estratègies de Llengua i Aprenentatge
GALÍ	Guia per a l'autoaprenentatge de la llengua interactiu
Tísner	Avel·lí Artís-Gener

3.5. Desplegament

És recomanable que quan aparegui una sigla per primera vegada en un text es desglossi, ja sigui amb la denominació completa precedint la sigla, o viceversa.

podeu posar-vos en contacte amb l'Institut Català d'Assistència i Serveis Socials (ICASS)
podeu posar-vos en contacte amb l'ICASS (Institut Català d'Assistència i Serveis Socials)

Sovint ens trobem amb casos de sigles que són més conegudes que la denominació completa; aleshores no cal desplegar-les.

UNESCO
RENFE
IRPF

3.6. Partició

Les sigles preferiblement no se separen a final de ratlla. En cas que sigui necessari per raons d'espai, han de tenir com a mínim cinc lletres, i la partició s'ha de fer d'acord amb les normes generals de separació sil·làbica.

ERAS | MUS
IN | CAVI o INCA | VI
Ren | fe

4. Traducció

La traducció de sigles formades en altres llengües planteja diversos problemes de solució complexa, a causa sobretot de la seva gran proliferació, com a noms propis o com a noms comuns, i de la necessitat immediata de trobar equivalències de les de procedència estrangera.

4.1. Noms propis

En el cas de sigles de noms propis, especialment noms d'organismes, entitats, partits polítics, empreses i disposicions normatives que les utilitzen com a forma corrent de denominació, s'ha de tenir en compte que les sigles com a tals no són traduïbles, sinó que el que és possible de traduir és la denominació completa. Llavors, és recomanable mantenir-les en la llengua originària si aquesta és d'alfabet llatí i, en tot cas, que sigui el desplegament el que es tradueixi.

RENFE	Red Nacional de los Ferrocarriles Españoles (Xarxa Nacional dels Ferrocarrils Espanyols)
DIN	Deutsches Institut für Normung (Institut Alemany per a la Normalització)
IRA	Irish Republican Army (Exèrcit Republicà Irlandès)
LOMCE	Ley orgánica para la mejora de la calidad educativa (Llei orgànica per a la millora de la qualitat educativa)

El fet que moltes sigles que utilitzem habitualment hagin estat creades en llengües romàniques, o bé que corresponguin a organismes amb una d'aquestes llengües com a llengua oficial, pot fer que coincideixin amb les que correspondrien en català.

UE	Unió Europea
BOE	Butlletí Oficial de l'Estat
CGPJ	Consell General del Poder Judicial

Tot i això, per tradició, s'utilitzen algunes sigles creades a partir de la denominació completa traduïda al català.

PNB	Partit Nacionalista Basc
EUA	Estats Units d'Amèrica

Si les sigles pertanyen a un alfabet no llatí s'adapten per transcripció de la forma original.

KGB Komitet Gosudarstvennoi Bezopasnosti
(Comitè de Seguretat de l'Estat)

4.2. Noms comuns

Les sigles usades com a noms comuns i que no siguin marques registrades, ens ofereixen la possibilitat d'adaptar-les al català si la llengua originària de formació no és aquesta. Llavors, la traducció del concepte i de la sigla és competència dels terminòlegs.

sida síndrome d'immunodeficiència adquirida
ovni objecte volador no identificat

5. Lexicalització

La lexicalització de sigles es produeix a causa de l'alta freqüència d'aparició, de l'analogia amb altres paraules del mateix camp semàntic i de la necessitat de derivació. La lexicalització comporta que una sigla s'incorpori a la llengua general com a paraula i que se sotmeti a les regles d'aquesta. En una primera fase les sigles s'escriuen en majúscules, recurs gràfic que les caracteritza, però el resultat final de la lexicalització és la pèrdua de les majúscules.

<i>desplegament</i>	<i>fase inicial (sigla)</i>	<i>fase final (mot comú)</i>
petita i mitjana empresa	PIME	pime
objecte volador no identificat	OVNI	ovni

Les sigles es poden convertir en nous mots de la llengua general, tant si són pronunciables sil·làbicament com si es tracta de sigles que es lletregen.

les pimes contra l'IAE	PIME	petita i mitjana empresa
un elapè de Sau	LP	<i>long play</i> (disc de llarga durada)

Els fenòmens d'ambigüitat i homonímia poden frenar aquest procés d'incorporació a la llengua general.

CAP centre d'atenció primària

També es poden incorporar a la llengua paraules que provenen d'un mot estranger creat per lexicalització de la sigla en la llengua d'origen. No es tracta de lexicalització pròpiament dita en català sinó d'adaptació o adopció d'un manlleu.

làser de l'anglès *laser* *light amplification by stimulated emission of radiation*
(amplificació de la llum per emissió estimulada de radiació)

radar	de l'anglès <i>radar</i>	<i>radio detecting and ranging</i> (detecció i localització per ràdio)
led	de l'anglès <i>led</i>	<i>light-emitting diode</i> (díode electroluminescent)

Un altre cas de lexicalització són els mots creuats, que es formen per mitjà de la unió de fragments dels mots que es prenen com a base.

informàtica	informació + automàtica
motel	<i>motorist + hotel</i>

6. Pronunciació

Les sigles es poden pronunciar com un mot i, aleshores, s'anomenen *acrònims*.

CIRIT

També es poden pronunciar com la successió de les lletres que formen la sigla, és a dir, lletrejant-les.

ANC	a-ena-ce
LGBTI	ela-ge-be-te-i

Tot i que hi ha casos en què les dues lectures anteriors són possibles.

PIB	pib pe-i-be
-----	---------------

Finalment també podem llegir-les desplegadas.

CGPJ	Consell General del Poder Judicial
------	------------------------------------

Cal tenir en compte que, sigui quina sigui la composició de la sigla, sempre es pot recórrer a les dues últimes opcions (el lletrejament i la lectura desplegada).

6.1. Pronunciació sil·làbica

Els acrònims es llegeixen segons les regles generals de pronunciació. Per tant, generalment, quan acaben en vocal, vocal seguida de *s*, *-en* i *-in* són plans, i la resta són aguts.

<i>Plans</i>	<i>Aguts</i>
ERASMUS	OTAN
NASA	INEM
INI	INEF
ICASS	ESCAC
CIEMEN	OPEP

Com ja hem comentat a l'apartat 3.4 del capítol «Sigles», els acrònims es poden accentuar per assegurar-ne una pronunciació diferent i, en conseqüència, també és possible que un acrònim sigui esdrúixol.

Els acrònims s'han de pronunciar d'acord amb la fonètica catalana.

PSOE	[ps]
ICE	[s]
ZEPA	[z]
GEO	[ʒ]

Cal tenir en compte que les vocals àtones també es poden pronunciar sense fer les neutralitzacions pròpies del dialecte oriental.

IVA	INCASÒL
LODE	Benelux
ICE	INTELSAT
UNESCO	TERMCAT
Eumo	OTAN

En el cas de la *s* intervocàlica, s'observen vacil·lacions entre la pronunciació sorda i la sonora.

CRESIB
ESO
FENOSA

Totes aquestes vacil·lacions fonètiques poden atribuir-se a diversos factors, com ara la llargada del mot, la freqüència d'ús, la pèrdua de la consciència que es tracta d'un acrònim, l'escriptura en minúscules, la posició (interior o final) de les vocals àtones, o el fet que l'acrònim sigui o no d'origen català.

6.2. Pronunciació lletrejada

Les sigles que es llegeixen lletra a lletra mantenen sense neutralitzar la vocal tònica del nom de cada lletra, però tenen un accent més fort sobre el nom de l'última.

NBA	ena-be- a
UPC	u-pe- ce
IBM	i-be- ema

Aquestes sigles s'han de llegir fent servir el nom català de les lletres, independentment de la llengua d'origen dels mots abreujats.

IPC	i-pe- ce [ipesé]
CDR	ce-de- erra [sede'erra]
KGB	ca-ge- be [kaʒeβé]

La *v* i la *w*, quan formen part d'una sigla, es llegeixen [bé] o [vé], segons els parlars.

BMW	be- ema-ve
VIH	ve- i-ac

S'ha de tenir en compte que el nom de les consonants bisil·labes acaba amb *a*, que es pronuncia neutra en el català oriental.

RFA	erra-efa-a
FMI	efa-ema-i

6.3. Pronunciació combinada

En alguns casos es combina el lletrejat amb la pronunciació sil·làbica.

DGAIA	de-gaia
CD-ROM	ce-de-rom
XTEC	ics-tec
ETSEQ	et-se-cu

Una variant d'aquest sistema de lectura és pronunciar una vocal de suport entre dues consonants i llegir la resta sil·làbicament.

MNAC	me-nac
FNEC	fe-nec
CTTI	ce-ti-ti

6.4. Pronunciació desplegada

Hi ha sigles que s'utilitzen en la llengua escrita, però que no solen llegir-se com a sigles, sinó que es verbalitzen fent servir la denominació de la qual deriven. Es tracta, generalment, de sigles de dues lletres o de sigles que no es poden llegir com a mot i que resulta llarg o complicat lletrejar.

EV	Els Verds
CGPJ	Consell General del Poder Judicial

De vegades se'n fa un desplegament parcial.

CCOO	Comissions Obreres Comissions
------	----------------------------------

Aquest sistema de lectura es pot aplicar a qualsevol sigla, encara que tingui una altra possibilitat de pronunciació.

IEC	Institut d'Estudis Catalans Institut
PSOE	Partit Socialista Obrer Espanyol Partit Socialista
ERC	Esquerra Republicana de Catalunya Esquerra Republicana Esquerra

7. Gènere i nombre

En general, les sigles conserven el gènere i el nombre que té la denominació completa.

el DOGC	el <i>Diari Oficial de la Generalitat de Catalunya</i>
el MACBA	el Museu d'Art Contemporani de Barcelona
la UPC	la Universitat Politècnica de Catalunya
una TAC	una tomografia axial computada
les PAU	les proves d'accés a la universitat
els EUA	els Estats Units d'Amèrica

En alguns casos, el gènere i el nombre d'una sigla corresponen a conceptes genèrics als quals s'associen semànticament o a elements elidits.

l'AVE	(tren)
el TERMCAT	(centre, organisme)
un PDF	(document digital)
un DIN A4	(full)

De vegades, el nucli del sintagma nominal no està representat en la sigla, com en la MAT (la línia elèctrica de molt alta tensió). Ara bé, encara que no hi estigui representat, la sigla també té tant el gènere com el nombre del nucli del sintagma.

En relació amb el nombre de les sigles, podem distingir tres tipus de sigles que es comporten de manera diferent.

D'una banda, hi ha sigles que es mantenen invariables o que poden formar el plural afegint una *essa* al final.

els CAP els CAPs	centres d'atenció primària
les ETT les ETTs	empreses de treball temporal

D'altra banda, trobem sigles que es formen a partir de sintagmes en plural. Aquestes sigles no es flexionen pel que fa al nombre, malgrat que s'utilitzen amb l'article en plural.

els EUA	Estats Units d'Amèrica
les TIC	tecnologies de la informació i la comunicació
els RH	recursos humans

Per acabar, hi ha sigles que es formen a partir de sintagmes en singular i que equivalen a un nom propi. Aquestes sigles no tenen flexió de nombre perquè designen entitats úniques.

l'ONU	Organització de les Nacions Unides
la CCMA	Corporació Catalana de Mitjans Audiovisuals

El plural dels noms comuns que tenen l'origen en la lexicalització d'una sigla o un acrònim es forma regularment.

un radar	uns radars
un mòdem	uns mòdems
un elapé	uns elapés
un led	uns leds

8. Ús de l'article davant de sigles

En general, les sigles porten article quan el seu desplegament també en porta.

una vaga convocada per Comissions Obreres
una vaga convocada per CCOO
es cobra un 5 % d'impost sobre el valor afegit
es cobra un 5 % d'IVA
l'impost sobre el valor afegit dels cotxes s'apujarà
l'IVA dels cotxes s'apujarà
cal presentar el document nacional d'identitat
cal presentar el DNI
els cursos de l'Escola Balear d'Administració Pública
els cursos de l'EBAP
el personal de l'Institut Català del Sòl
el personal de l'INCASÒL

Quan una sigla ha substituït en l'ús habitual la denominació completa, en alguns casos, especialment en registres formals, s'omet l'article.

el president d'UNICEF
el servei d'informació de RENFE
el consell d'administració d'FGC
l'assemblea general d'UGT
l'equip directiu d'IBM

Quan les sigles estrangeres hagin d'anar precedides d'article, aquest ha de tenir el gènere i el nombre que li corresponguin en català, independentment dels de la llengua d'origen.

el KGB	Komitet Gosudarstvennoi Bezopasnosti	el Comitè de Seguretat de l'Estat
l'SPD	Sozialdemokratische Partei Deutschland	el Partit Socialdemòcrata Alemany
la CIA	Central Intelligence Agency	l'Agència Central d'Intel·ligència
la FAO	Food and Agriculture Organization	l'Organització per a l'Alimentació i l'Agricultura
les SALT	Strategic Arms Limitations Talks	les Converses sobre la limitació d'armes estratègiques

9. Apostrofació

L'apostrofació dels articles *el* i *la*, i de la preposició *de*, davant de les sigles sol presentar vacil·lacions. Per resoldre aquesta qüestió d'una manera coherent tindrem en compte la pronunciació més que no la grafia (vegeu l'apartat 6 del capítol «Sigles»).

9.1. Pronunciació sil·làbica

Davant de les sigles que es pronuncien com a mots, anomenades acrònims, s'apostrofen els articles *el* i *la*, i la preposició *de*, d'acord amb les regles generals d'apostrofació.

l'ICEC (masculí)
el PIB
l'ONU (femení)
l'EFTA (femení)
l'UCI (femení)
la IATA
la UOC
la UFEC
la NASA
d'USO
de RENFE

Cal tenir en compte que davant de essa líquida (essa inicial seguida de consonant), d'acord amb les normes generals, l'article *la* i la preposició *de* no s'apostrofen.

la SGAE
de SCATERM

9.2. Pronunciació lletrejada

En el cas de les sigles que es llegeixen lletra a lletra, es considera la forma que tenen en pronunciar-les, tenint en compte que l'accent recau sobre la vocal tònica corresponent a la pronunciació de la darrera lletra. A partir d'això, se segueixen les regles generals d'apostrofació.

Davant d'una sigla que comença amb vocal, l'article *el* i la preposició *de* s'apostrofen sempre, però l'article *la* no s'apostrofa si la vocal inicial és *i* o *u*.

l'IPC	l'i-pe-ce
l'OAP	l'o-a-pe
la IBM	la i-be-ema
la UPC	la u-pe-ce
d'ADN	d'a-de-ena
d'UGT	d'u-ge-te

Si la lletra inicial és una consonant, els articles *el* i *la*, i la preposició *de*, només s'apostrofén quan el nom d'aquesta consonant comença amb vocal.

el PNB
la CPU
de DDT
l'FMI
l'NBA
d'FM

9.3. Pronunciació combinada

L'apostrofació davant de les sigles que pronunciem combinant el lletrejament amb la pronunciació sil·làbica segueix el criteri de les lletrejades, ja que ens basem en el contacte de l'article o la preposició amb el nom de la lletra inicial.

el PCUS el pe-cus
l'MPOC l'ema-poc
la BDOL la be-dol

9.4. Pronunciació desplegada

Quan pronunciem una sigla desplegant-la hem d'apostrofar o no considerant el desplegament, i no la grafia de la sigla.

la LECr la Llei d'enjudiciament criminal
el FCB el Futbol Club Barcelona
d'OC d'Òmnium Cultural

9.5. Pronunciació i grafia

A l'hora de pronunciar una sigla i d'escriure l'article definit o la preposició *de* que la precedeixen es produeix una dependència d'un procés respecte de l'altre; és a dir, una pronúncia pot condicionar el criteri d'apostrofació i una grafia pot condicionar un o altre tipus de lectura.

Per exemple, algunes formacions que comencen amb *i* o *u* seguides de vocal presenten una pronunciació vacil·lant.

IEF Institut d'Estudis Financers

Si es pronuncien amb la *i* o la *u* semiconsonàntiques, no s'ha d'apostrofar l'article *el* ni la preposició *de*; però si es pronuncien amb la *i* o la *u* vocàliques, sí que cal apostrofar-los.

el IEF el ief
l'IEF l'i-ef

Aquesta última grafia també permet de llegir la denominació desplegada.

l'IEF l'Institut d'Estudis Financers

Un altre cas pot ser el d'una sigla com *SNL* darrere d'un article determinat. Si es vol que es llegeixi la denominació desplegada, no s'ha de fer l'apostrofació; en canvi, si es vol que es llegeixi lletrejada, s'haurà d'apostrofar l'article.

el SNL el Servei de Normalització Lingüística
l'SNL l'essa-ena-ela

Símbols

Els símbols són el cas menys conflictiu d'abreviació, on es presenten menys vacil·lacions i hi ha uns criteris més homogenis. Aquest abreujament afecta només l'escriptura, ja que els símbols es llegeixen desplegant-los.

15 m ²	quinze metres quadrats
5 €/kg	cinc euros el quilo

Majoritàriament, els símbols responen a una convenció, molt sovint internacional i establerta per organismes competents en la matèria. Per tant, no els creen lliurement els usuaris d'una llengua. És precisament aquesta convencionalitat el que permet la comprensió interlingüística en diferents camps: les matemàtiques, la geometria, la física, la química, les unitats monetàries, el sistema internacional d'unitats, etc.

Hi ha encara alguns elements que habitualment no s'inclouen dins d'aquestes categories de símbols, però que també podem considerar com a tals.

§	paràgraf	vegeu el § 4.1
&	i	H&M

1. Definició

El símbol és la representació convencional d'un concepte (una paraula, un sintagma o un valor), normalment mitjançant un element gràfic.

2. Escriptura

Els símbols s'escriuen en lletra rodona i no porten mai punt abreviatiu.

EUR	euro
min	minut

Per qüestions tipogràfiques es poden escriure en cursiva; per exemple, quan se'n fa un ús metal·l·l·güístic.

el símbol de *metre* és *m*, escrit en minúscula i sense punt

Poden anar seguits d'un punt si aquest indica el final de la frase en què s'insereixen.

La sessió durarà de les 19 h a les 21 h. El socis tindreu un descompte en el preu del 25%.

Els símbols no admeten morfema de plural, encara que allò que abreguen o representen (paraules, sintagmes, valors) sigui un plural.

1 cm	un centímetre
145 cm	cent quaranta-cinc centímetres

Sovint els símbols acompanyen nombres. Hi ha d'haver un espai entre l'última xifra d'un nombre i el símbol que la segueix.

95 m	noranta-cinc metres
19 °C	dinou graus Celsius o dinou graus centígrads

El signe % s'escriu separat per un espai fi de la xifra que acompanya, però si això no és possible tipogràficament, se separa de la xifra amb un espai normal.

5 %	(espai fi)
5 %	(espai normal)

Alguns signes utilitzats com a símbols són un cas especial i s'escriuen sense deixar cap espai entre el signe i la xifra, com ara els graus, els minuts i els segons de les coordenades geogràfiques, matemàtiques, etc.

15°	15 graus
30'	30 minuts
15''	15 segons

Precedit d'una xifra, tant es pot utilitzar el símbol com la paraula o el sintagma sencers.

va establir un nou rècord amb 57 s
va establir un nou rècord amb 57 segons

costa 20 MEUR (o M€)
costa 20 milions d'euros

En les unitats de mesura només s'utilitza el símbol si va precedit d'una xifra. En cas contrari, no s'utilitza l'abreviació, sinó la paraula sencera.

2 h 30 min	
* vam esperar molts min	vam esperar molts minuts
* vint-i-cinc min	25 min
	25 minuts
	vint-i-cinc minuts

El símbol i la xifra que el precedeix formen un tot inseparable; per tant, en cap cas no s'ha de començar línia amb un símbol deixant la xifra a la línia anterior.

* el Puig Major arriba als 1.445 m d'alçada	el Puig Major arriba als 1.445 m d'alçada
---	---

Per evitar que la xifra i el símbol puguin quedar separats (a final de ratlla, etc.) podem inserir l'espai dur (anomenat també espai sense salt o espai inseparable) per mitjà del qual la xifra i el símbol queden soldats. Els programes d'edició de textos permeten d'introduir aquest espai.

Tampoc no s'ha de dividir a final de línia un símbol format per més d'un caràcter.

* la central produïa 80.324 kW h l'any 2014	la central produïa 80.324 kW h l'any 2014
* la fórmula de l'aigua és H ₂ O	la fórmula de l'aigua és H ₂ O

Els símbols de les unitats de mesura s'escriuen en minúscula, excepte aquells que deriven d'un nom propi i el del *litre*, que té doble grafia (*l*, *L*). També s'escriuen amb majúscula els prefixos corresponents als múltiples més grans del sistema internacional d'unitats (vegeu l'apartat 3.2 del capítol «Símbols»).

3 kg	tres quilograms
15 J	quinze joules
200 kJ	dos-cents quilojoules
5 l o 5 L	cinc litres

Sempre s'ha de respectar en l'ús de majúscules i minúscules la forma que s'ha fixat internacionalment, independentment de la tipografia de la resta del text.

HABITATGES DE 200 m²

3. Principals grups de símbols

3.1. Punts cardinals

est	E	
est-nord-est	ENE	
est-sud-est	ESE	
nord	N	
nord-est	NE	
nord-nord-est	NNE	
nord-nord-oest	NNO	NNW
nord-oest	NO	NW
oest	O	W
oest-nord-oest	ONO	WNW
oest-sud-oest	OSO	WSW
sud	S	
sud-est	SE	
sud-oest	SO	SW
sud-sud-est	SSE	
sud-sud-oest	SSO	SSW

3.2. Sistema internacional d'unitats (SI)

Unitats bàsiques

<i>Magnitud</i>	<i>Nom de la unitat</i>	<i>Símbol</i>
longitud	metre	m
massa	kilogram	kg
temps	segon	s
intensitat de corrent elèctric	ampere	A
temperatura termodinàmica	kelvin	K
quantitat de matèria	mol	mol
intensitat lluminosa	candela	cd

Unitats derivades

Són les obtingudes per combinació de diverses unitats bàsiques. Exemples:

<i>Magnitud</i>	<i>Nom de la unitat</i>	<i>Símbol</i>
velocitat	metre per segon	m/s
superfície	metre quadrat	m ²
volum	metre cúbic	m ³
densitat	kilogram per metre cúbic	kg/m ³

Algunes unitats derivades tenen noms i símbols especials; els que han estat aprovats per la Conferència General de Pesos i Mesures són els següents:

<i>Magnitud</i>	<i>Nom de la unitat</i>	<i>Símbol</i>
freqüència	hertz	Hz
angle pla	radian	rad
angle sòlid	estereoradian	sr
força	newton	N
pressió, tensió mecànica	pascal	Pa
energia, treball, quantitat de calor	joule	J
potència	watt	W
càrrega elèctrica, quantitat d'electricitat	coulomb	C
potencial elèctric, diferència de potencial, tensió elèctrica, força electromotriu	volt	V
capacitat elèctrica	farad	F
resistència elèctrica	ohm	Ω
conductància elèctrica	siemens	S
flux d'inducció magnètica, flux magnètic	weber	Wb
densitat de flux magnètic, inducció magnètica	tesla	T
inductància	henry	H
temperatura Celsius	grau Celsius	$^{\circ}\text{C}$
flux lluminós	lumen	lm
il·luminació	lux	lx
activitat radioactiva	becquerel	Bq
dosi de radiació absorbida	gray	Gy
dosi equivalent de radiació	sievert	Sv
activitat catalítica	katal	kat

Múltiples i submúltiples de les unitats del SI

Per formar els noms i els símbols dels múltiples i submúltiples decimals de les unitats del SI, es fan servir els prefixos del SI que s'indiquen a continuació:

<i>Factor pel qual es multiplica la unitat</i>	<i>Nom</i>	<i>Símbol</i>
10^{24}	yotta-	Y
10^{21}	zetta-	Z
10^{18}	exa-	E
10^{15}	peta-	P
10^{12}	tera-	T
10^9	giga-	G
10^6	mega-	M
10^3	kilo-	k
10^2	hecto-	h
10	deca-	da
10^{-1}	deci-	d
10^{-2}	centi-	c

10 ⁻³	mil·li-	m
10 ⁻⁶	micro-	μ
10 ⁻⁹	nano-	n
10 ⁻¹²	pico-	p
10 ⁻¹⁵	femto-	f
10 ⁻¹⁸	atto-	a
10 ⁻²¹	zepto-	z
10 ⁻²⁴	yocto-	y

Combinant aquests prefixos amb les unitats bàsiques podem formar múltiples i submúltiples d'aquestes. Exemples:

kilowatt	kW
mil·ligram	mg
gram per centímetre cúbic	g/cm ³
terabyte	TB

3.3. Unitats monetàries

La norma ISO 4217 determina quina ha de ser la representació gràfica dels símbols de les unitats monetàries dels països del món i les seves regles d'escriptura. Aquest símbol està format per tres lletres en majúscules. Les dues primeres corresponen al nom del país de la moneda d'acord amb la norma ISO 3166 de representació de noms de països. La tercera lletra designa la unitat monetària. Aquests símbols s'utilitzen en les relacions interbancàries i en les operacions internacionals.

Per designar les unitats monetàries també es fan servir símbols més comuns, usats en la vida quotidiana com ara en els preus de mercats i botigues, recollits per l'estàndard Unicode dels programes informàtics.

A continuació figuren els símbols de monedes que hem considerat més habituals: (*)

<i>País o zona</i>	<i>Nom</i>	<i>Símbol ISO</i>	<i>Símbol Unicode</i>
Albània	lek	ALL	
Algèria	dinar algerià	DZD	
Argentina	peso argentí	ARS	
Austràlia	dòlar australià	AUD	
Brasil	real	BRL	
Bulgària	lev	BGN	
Canadà	dòlar canadenc	CAD	
Corea del Sud	won sud-coreà	KRW	₩
Croàcia	kuna	HRK	
Dinamarca	corona danesa	DKK	
Egipte	lliura egípcia	EGP	
Estats Units	dòlar	USD	\$
Hongria	fòrint	HUF	

<i>País o zona</i>	<i>Nom</i>	<i>Símbol ISO</i>	<i>Símbol Unicode</i>
Índia	rupia índia	INR	₹
Islàndia	corona islandesa	ISK	
Israel	xéquel	ILS	₪
Japó	ien	JPY	¥
Marroc	dírham marroquí	MAD	
Mèxic	peso mexicà	MXN	
Noruega	corona noruega	NOK	
Perú	sol	PEN	
Polònia	zloty	PLN	
Regne Unit	lliura esterlina	GBP	£, ₤
Romania	leu	RON	
Rússia	ruble	RUB	₽
Sèrbia	dinar serbi	RSD	
Suècia	corona sueca	SEK	
Suïssa	franc suís	CHF	
Tunísia	dinar tunisià	TND	
Turquia	lira turca	TRY	
Txèquia	corona txeca	CZK	
Ucraïna	hrívnia	UAH	₴
Xina	iuan o renminbi	CNY	¥
Zona euro	euro	EUR	€

(*) Per a més informació, vegeu el diccionari en línia *Monedes del món* del TERMCAT
 <http://www.termcat.cat/ca/Diccionaris_En_Linia/243/>

3.4. Elements químics

Per representar els elements químics també es fan servir símbols, que es poden combinar entre ells per representar els compostos químics. A la taula periòdica es poden trobar els símbols de tots els elements químics. Exemples:

hidrogen	H
or	Au
oxigen	O
potassi	K
sofre	S
aigua	H ₂ O
sulfat potàssic	K ₂ SO ₄

4. Codis de les comarques catalanes

Sovint, en bases de dades referides a municipis o a professionals, cal consignar la comarca com una dada més. Per raons de seguretat i rapidesa en la introducció de dades, s'acostuma a treballar amb taules codificades per a totes les informacions que es poden tipificar, perquè les variables que presenten formen un conjunt previsible, estable i tancat. Per a aquests casos, i pensant bàsicament en la introducció de dades, es van proposar codis formats amb dos dígitos alfabètics per a les comarques de Catalunya.

Alt Camp	AC	Moianès	MN
Alt Empordà	AE	Montsià	MT
Alt Penedès	AP	Noguera	NG
Alt Urgell	AU	Osona	OS
Alta Ribagorça	AG	Pallars Jussà	PJ
Anoia	AI	Pallars Sobirà	PS
Bages	BG	Pla d'Urgell	PU
Baix Camp	BC	Pla de l'Estany	PE
Baix Ebre	BB	Priorat	PR
Baix Empordà	BM	Ribera d'Ebre	RE
Baix Llobregat	BT	Ripollès	RI
Baix Penedès	BP	Segarra	SR
Barcelonès	BR	Segrià	SI
Berguedà	BD	Selva	SV
Cerdanya	CD	Solsonès	SL
Conca de Barberà	CB	Tarragonès	TR
Garraf	GF	Terra Alta	TT
Garrigues	GG	Urgell	UR
Garrotxa	GX	Vall d'Aran	VN
Gironès	GN	Vallès Occidental	VC
Maresme	MM	Vallès Oriental	VR

És convenient que aquests codis siguin substituïts pel nom sencer de la comarca a l'hora de consultar per pantalla una base de dades o d'imprimir la informació que contenen els fitxers. La informàtica pot resoldre automàticament aquest aspecte.

Bibliografia

- COMISSIÓ ASSESSORA DE LLENGUATGE ADMINISTRATIU. «Criteris generals d'escritura de les abreviacions» [Fulls mecanografiats]. Barcelona: Generalitat de Catalunya. Direcció General de Política Lingüística, 1994.
- COMISSIÓ ASSESSORA DE LLENGUATGE ADMINISTRATIU. «Abreviatures i sigles. Símbols» [Fulls mecanografiats]. Barcelona: Generalitat de Catalunya. Direcció General de Política Lingüística, 1995.
- DUARTE, Carles; ALSINA, Àlex; SIBINA, Segimon. *Manual de llenguatge administratiu*. 6a ed. Barcelona: Generalitat de Catalunya. Escola d'Administració Pública de Catalunya, 2002.
- INSTITUT D'ESTUDIS CATALANS. «Abreviacions». A: *Critèria: Espai web de correcció de l'IEC*. [en línia]. Barcelona: IEC, [s. a.]. <<http://criteria.espais.iec.cat/>> [Consulta: 4 febrer 2019].
- INSTITUT D'ESTUDIS CATALANS. «La formació de sigles i mots creuats». A: *Gramàtica de la llengua catalana*. Barcelona: IEC, 2016, p. 145-146.
- INSTITUT D'ESTUDIS CATALANS. «La formació de sigles i de mots creuats». A: *Gramàtica essencial de la llengua catalana* [en línia]. Barcelona: IEC, 2018. <https://geiec.iec.cat/capitol_veure.asp?id_gelc=405&capitol=7> [Consulta: 18 febrer 2019]. DOI: 10.2436/10.2500.04.1.
- INTERNATIONAL STANDARD ORGANIZATION. *ISO 4217:2015. Codes for the representation of currencies* [en línia]. Geneva: International Standard Organization, 2015. <<https://www.iso.org/standard/64758.html>> [Consulta: 8 febrer 2019].
- JANÉ, Albert. «Abreviatures». *Avui* [Barcelona] (19 nov. 1978).
- JANÉ, Albert. «Abreviatures». *Avui* [Barcelona] (30 oct. 1980).
- MARÍ, Isidor. «Abreviatures (I)». *Llengua i Administració* [Barcelona: Generalitat de Catalunya. Departament de Cultura] (1982), núm. 1, p. 7.
- MARTÍNEZ DE SOUSA, José. *Diccionario internacional de sigles y acrónimos*. Madrid: Pirámide, 1984.
- MESTRES, Josep M. «Abreviacions: un assaig de classificació tipològica». *Revista de Llengua i Dret* [Barcelona: Generalitat de Catalunya. Escola d'Administració Pública de Catalunya] (1985), núm. 6, p. 13-22.
- MESTRES, Josep M. «Les sigles i l'apòstrof». *Llengua i Administració* [Barcelona: Generalitat de Catalunya. Departament de Cultura] (1989), núm. 37, p. 6.
- MESTRES, Josep M. «La problemàtica de les abreviacions i els diccionaris». *Revista de Llengua i Dret* [Barcelona: Generalitat de Catalunya. Escola d'Administració Pública de Catalunya] (1996), núm. 26, p. 9-28.
- MESTRES, Josep M.; GUILLÉN, Josefina. *Diccionari d'abreviacions*. Barcelona: Enciclopèdia Catalana, 1992.

- MESTRES, Josep M. [et al.]. «Les abreviacions». A: *Manual d'estil: La redacció i l'edició de textos*. 4a ed. Vic: Eumo; Barcelona: Associació de Mestres Rosa Sensat: Universitat de Barcelona: Universitat Pompeu Fabra, 2009, p. 319-384.
- NEDOBITY, Wolfgang. «How to cope with abbreviated terms and designations». *TermNet News. Journal of the International Network for Terminology* [Canada: International Information Centre for Terminology (Infoterm)] (1981), núm. 2/3, p. 43-46.
- PUJOL, Josep M.; SOLÀ, Joan. *Ortotipografia. Manual de l'autor, l'autoeditor i el dissenyador gràfic*. Barcelona: Columna, 1995.
- RULL, Xavier. «La lexicalització de sigles: pautes i propostes». *Llengua & Literatura*, núm. 18 (2007), p. 475-523. També disponible en línia a: <<https://publicacions.iec.cat/repository/pdf/00000039/00000102.pdf>> [Consulta: 4 febrer 2019]. DOI: 10.2436/20.2502.01.15.
- RULL, Xavier. «Un poc més enllà de la definició de siglació». *Llengua Nacional*, núm. 53 (4t trimestre 2005), p. 16-23. També disponible en línia a: <<https://llenguanacional.cat/pdf/53.pdf>> [Consulta: 4 febrer 2019].
- SECRÉTARIAT D'ÉTAT. BUREAU DES TRADUCTIONS. *Guide du rédacteur de l'administration fédérale*. Ottawa: Secrétariat d'État, 1983.
- SOLÀ, Joan. «La guerra de les sigles». *Avui* [Barcelona] (30 maig 1992).
- SOLÀ, Joan. «Vivim codificats (1)». *Avui* [Barcelona] (13 juny 1992).
- SOLÀ, Joan. «Vivim codificats (i 2)». *Avui* [Barcelona] (20 juny 1992).
- TERMCAT, CENTRE DE TERMINOLOGIA. *Monedes del món* [en línia]. Barcelona: TERMCAT, Centre de Terminologia, cop. 2017 (Diccionaris en Línia) <http://www.termcat.cat/ca/Diccionaris_En_Linia/243/> [Consulta: 4 febrer 2019].
- UNIVERSITAT DE BARCELONA. SERVEIS LINGÜÍSTICS. «Abreviacions» [en línia]. A: *Criteris de la Universitat de Barcelona (CUB). Llibre d'estil*. Barcelona: Universitat de Barcelona. Serveis Lingüístics. <<http://www.ub.edu/cub/abreviacions.php>> [Consulta: 8 febrer 2019].
- UNIVERSITAT OBERTA DE CATALUNYA. SERVEI LINGÜÍSTIC. «Abreviacions» [en línia]. A: *Convencions formals*. Barcelona: Universitat Oberta de Catalunya. Servei Lingüístic. <<https://www.uoc.edu/portal/ca/servei-linguistic/convencions/abreviacions/abreviatures/index.html>> [Consulta: 8 febrer 2019].
- UNIVERSITAT POMPEU FABRA. GABINET LINGÜÍSTIC. «Les abreviacions: classificació i criteris generals d'utilització» [en línia]. A: *Llibre d'estil de la Universitat Pompeu Fabra*. Barcelona: Universitat Pompeu Fabra. Gabinet Lingüístic. <<https://www.upf.edu/web/llibre-estil/les-abreviacions-classificacio-i-criteris-generals-d-utilitzacio>> [Consulta: 8 febrer 2019].
- XIRINACHS, Marta. «Els símbols». *Llengua i Administració* [Barcelona: Generalitat de Catalunya. Departament de Cultura] (1983), núm. 8, p. 7.
- XIRINACHS, Marta. «Les sigles (I)». *Llengua i Administració* [Barcelona: Generalitat de Catalunya. Departament de Cultura] (1984), núm. 14, p.6.
- XIRINACHS, Marta. «Les sigles (i II)». *Llengua i Administració* [Barcelona: Generalitat de Catalunya. Departament de Cultura] (1984), núm. 15, p. 7.
- XIRINACHS, Marta. «Dubtes». *Llengua i Administració* [Barcelona: Generalitat de Catalunya. Departament de Cultura] (1990), núm. 38, p. 4-5.

Annex. Recull d'abreviacions habituals

Tot seguit es presenta un recull que inclou les abreviatures, les sigles i els símbols que poden ser d'ús més freqüent a l'Administració. Com ja s'ha dit a la introducció, aquest capítol no es vol convertir en un glossari tancat ni en un diccionari exhaustiu. És només un punt de referència que pretén aconseguir la màxima homogeneïtat en l'ús d'aquestes abreviacions en l'àmbit administratiu.

S'ha fet una doble ordenació alfabètica: per la paraula o el sintagma complets i per l'abreviació. La primera d'aquestes llistes serveix per saber quina és l'abreviació o les abreviacions corresponents a una expressió determinada, i la segona per conèixer el significat de cada abreviació.

Pel que fa a la primera llista, ordenada per la paraula o el sintagma complets, s'ha pres com a entrada el nucli de contingut semàntic, excepte en el cas d'expressions llatines, que han estat ordenades tenint en compte la primera lletra de l'expressió. Per exemple, *a l'ordre de* és a la lletra *o*, però *et alii* és a la *e*.

En la mateixa llista es recullen en tres columnes les abreviatures, les sigles i els símbols. El fet que es trobin totes les abreviacions en una única llista facilita la consulta i, a més, permet que, quan una expressió té alhora diferents representacions abreujades (abreviatura i sigla, o abreviatura i símbol), es trobin les diferents abreviacions en una única entrada.

1. Recull d'abreviacions habituals per la paraula o el sintagma complets

	Abreviatures	Sigles	Símbols
A			
abreviatura	abrev.		
abril	abr.		AB
per absència	p. abs.		
addicional	add.		
adjunt/a	adj.		
administració	adm.		
administrador	admdor.		
administradora	admdora.		
administratiu	admtiu.		
administrativa	admtiva.		
adreça electrònica	a/e		
advocat/ada	adv.		
accidental	actal., acc.		
adaptador	adapt.		
agent (m. i f.)	ag.	AG	
agost	ag.		AG
agutzil (m. i f.)	agl.	AGL	
ajudant/a	ajud.		
ajuntament	aj.		
alcalde/essa	alc.		
alemany [llengua]	al.		de
àlies; ex.: Salvador Seguí (a) el Noi del Sucre	(a)		
altitud	alt.		
altura	alt.		
alumne/a	al.		
amazic [llengua]			tmh
ambulància	ambul.		
ambulatori	amb.		
ampere (llegit «amper»)			A
amplada	ampl.		
amplària	ampl.		
anada i tornada	a/t		
anglès [llengua]	angl.		en
<i>ante meridiem</i> ('abans del migdia')	a. m.		am
antic/iga	ant.		

	Abreviatures	Sigles	Símbols
antigament	ant.		
aparcament	aparc.		
apartament	apmt.		
apartat	apt.		
apèndix	ap.		
aprovat/ada	apr.		
aproximadament	aprox.		
aproximat/ada	aprox.		
àrab [llengua]	àr.		ar
àrbitre assistent de vídeo (<i>video assistant referee</i>)		VAR	
àrea [unitat de mesura]			a
àrea bàsica de salut		ABS	
arquitecte/a	arq.		
arrova			@
article	art.		
assegurança obligatòria de viatgers		AOV	
assessor/a	ass.		
assignatura	assign.		
associació	assoc.		
associació de mares i pares d'alumnes		AMPA	
associació de veïns		AV	
associat/ada	assoc.		
a l'atenció de	a/		
àtic	àt.		
atto-			a
automòbil	autom.		
autopista		A	
autopista de peatge		AP	
autor/a	aut.		
autoritat	autor.		
per autorització	p. a., p. aut.		
autoritzada	autzda.		
autoritzat	autzat.		
auxiliar (m. i f.)	aux.		
avinguda	av.		

	Abreviatures	Sigles	Símbols
B			
baixada	bda.		
baixos	bxs.		
barranc	bnc.		
barri	b.		
barriada	b.		
base de dades		BD	
batxillerat	batx.		
batxillerat unificat polivalent		BUP	
biblioteca	bibl.		
blanc i negre	b/n		
bloc	bl.		
bus en sèrie universal (<i>universal serial bus</i>)		USB	
butlletí	butll.		
<i>Butlletí Oficial de l'Estat</i>		BOE	
<i>Butlletí Oficial de la Província</i>		BOP	
<i>Butlletí Oficial de les Illes Balears</i>		BOIB	
<i>Butlletí Oficial del Principat d'Andorra</i>		BOPA	
byte			B
C			
caixa alta	c. a.		
caixa baixa	c. b.		
calefacció	calef.		
caloria			cal
camió	cam.		
candela			cd
cantonada	cant.		
capa d'àudio-3 del grup d'experts en imatges en moviment-1 (<i>moving picture experts group-1 layer-3</i>)		MP3	
capità/ana	cpt.	CT	
capítol	cap.		
caporal	cpl.	CL	
caporala	cpla.	CL	
al meu càrrec ¹	m/c		
càrrega	càrr.		
carrer	c., c/		
carreró	cró.		

	Abreviatures	Sigles	Símbols
carretera	ctra.		
castellà [llengua]	cast.		es
català [llengua]	cat.		ca
catedràtic/a	catedr.		
cavall de vapor			CV
al cel sia	a. c. s.		
cementiri	cem.		
per cent			%
centi-			c
centilitre			cl, cL
cèntim	ct.		
centímetre			cm
centímetre cúbic			cc, cm ³
centre d'atenció primària		CAP	
centre de normalització lingüística		CNL	
certificat/ada	cert.		
ciclomotor	ciclom.		
cinquè	5è, 5.è., 5.è		
cinquena	5a, 5a., 5.a		
cinquena generació		5G	
cinturó	cint.		
<i>circa</i> ('al voltant de')	c., ca.		
circulació	circul.		
circular [document]		C	
clínica	clín.		
Codi civil de Catalunya		CCC	
codi postal		CP	
col·laborador/a	col·l.		
col·lecció	col·l.		
col·legi	col·l.		
col·legi públic		CP	
columna	col.		
comarca	com.		
comissaria	com.		
comissió	com.		
comissió de serveis	com. de serv.		
companyia	cia.		
comptabilitat	compt.		

	Abreviatures	Sigles	Símbols
compte corrent	c/c, cte. ct.		
al meu compte ¹	m/cte		
per compte de	p/c		
comunitat autònoma		CA	
es prega confirmació (veg. <i>responeu, si us plau</i>)			
confronteu	cf.		
consell	cons.		
Consell Municipal del Districte		CMD	
conseller/a	cons.		
construcció	constr.		
contractat/ada	contr.		
convent	convt.		
convocatòria	conv.		
coordinador/a	coord.		
<i>copyright</i> ('dret de reproducció')			©
corona danesa ²			DKK
corona islandesa ²			ISK
corona noruega ²			NOK
corona sueca ²			SEK
corona txeca ²			CZK
corporació	corp.		
corrector/a	corr.		
correu electrònic	c/e		
correus	corr.		
Cos Consular		CC	
Cos de la Policia Nacional		CPN	
abans de Crist	a. de C.	aC	
després de Crist	d. de C.	dC	
<i>currículum vitae</i>	c. v.		
curs d'orientació universitària		COU	
cursiva	curs., cva.		
D			
sense data	s/d		
deca-			da
deci-			d
decibel			dB
decilitre			dl, dL

	Abreviatures	Sigles	Símbols
decímetre			dm
decret		D	
decret legislatiu		DLEG	
decret llei		DL	
reial decret		RD	
reial decret legislatiu		RDLEG	
reial decret llei		RDL	
delegació	del.		
per delegació	p. d.		
denominació d'origen	d. d'o.	DO	
departament	dept.		
derogatori/òria	derog.		
descansi en pau (veg. també <i>en pau descansi</i>)		DEP	
descàrrega	descàrr.		
descompte	dte.		
desembre	des.		DS
despatx	desp.		
despesa	desp.		
sense despeses	s/desp		
desviació	desv.		
<i>Diari Oficial de la Generalitat de Catalunya</i>		DOGC	
<i>Diari Oficial de la Generalitat Valenciana</i>		DOGV	
<i>Diari Oficial del Parlament de Catalunya</i>		DOPC	
dies data	d/d		
dies factura	d/fra		
dies vista	d/v		
dijous	dj.		
dilluns	dl.		
dimarts	dt.		
dimecres	dc.		
dinar algerià ²			DZD
dinar serbi ²			RSD
dinar tunisià ²			TND
dipòsit legal	dip. leg.	DL	
direcció	dir.		
direcció general		DG	
directiu/iva	dir.		

	Abreviatures	Sigles	Símbols
director/a	dir.		
director/a general	dir. gral.	DG	
dírham marroquí ²			MAD
discjòquei		DJ	
disc versàtil digital (<i>digital versatile disc</i>)		DVD	
disminuït/ïda	dism.		
dispensari	disp.		
disposició	disp.		
dissabte	ds.		
distància	dist.		
districte	distr.		
diumenge	dg.		
divendres	dv.		
diversos autors	d. a.		
divisió	div.		
doctor	Dr.		
doctora	Dra.		
document	doc.		
document nacional d'identitat		DNI	
dòlar (dels EUA) ²			\$, USD
dòlar australià ²			AUD
dòlar canadenc ²			CAD
dracma [moneda de Grècia] ²			GRD
drecera	drec.		
dreta	dta.		
duplicat/ada	dupl.		
E			
economia	econ.		
edició	ed.		
editor/a	ed.		
editorial	ed.		
educació general bàsica		EGB	
educació secundària obligatòria		ESO	
efecte	e/		
efecte a cobrar	e/c, e/cobr		
efecte a pagar	e/p, e/pag		
efectiu	ef.		

	Abreviatures	Sigles	Símbols
Eminentíssim Senyor	Emm. Sr.		
empresa de treball temporal		ETT	
entitat municipal descentralitzada		EMD	
entrada	entr.		
entresol	entl.		
abans de la nostra era	a. de la n. e.		
després de la nostra era	d. de la n. e.		
salvat error o omissió	s. e. o o.		
escala	esc.		
escola	esc.		
escola institut		EI	
escola universitària		EU	
escut (portuguès) ²			PTE
església	esgl.		
especialment	esp.		
específicament	espf.		
esquerre/a	esq.		
est			E
est-nord-est			ENE
est-sud-est			ESE
estació	est.		
estació depuradora d'aigües residuals		EDAR	
estacionament	estac.		
Estats Units d'Amèrica		EUA	
estereoradian			sr
<i>et</i> ('i'); <i>i</i> comercial			&
<i>et alii</i> ('i altres')	et al.		
etcètera	etc.		
euro			€, EUR
èuscar	èusc.		eu
exa-			E
Excel·lència	E.		
Excel·lentíssim Senyor	Excem. Sr.		
Excel·lentíssima Senyora	Excma. Sra.		
excepció	exc.		
excepte	exc.		
exemple	ex.		
per exemple	p. e., p. ex., v. gr.		

	Abreviatures	Sigles	Símbols
expedició	exped.		
expedidor/a	expd.		
expedient	exp.		
expedient de regulació d'ocupació		ERO	
expedient de regulació temporal d'ocupació		ERTO	
extensió	ext.		
exterior	ext.		
F			
facsimil	facs.		
factura	fra.		
la meva factura ¹	m/fra		
facultat	fac.		
fascicle	fasc.		
a favor de	f/		
a favor meu ¹	f/m		
al meu favor ¹	m/f		
febrer	febr.		FB
femto-			f
ferrocarril		FC	
festiu	fest.		
fidelitat sense fils (<i>wireless fidelity</i>)		Wi-Fi	
figura	fig.		
finca	fca.		
florí neerlandès ²			NLG
foli	f.	F	
forestal	for.		
fòrint [moneda d'Hongria] ²			HUF
formació professional		FP	
format de document portàtil (<i>portable document format</i>)		PDF	
format de text enriquit (<i>rich text format</i>)		RTF	
franc a la fàbrica	f. f.		
franc belga ²			BEF
franc francès ²			FRF
franc luxemburguès ²			LUF
franc suís ²			CHF
francès [llengua]	fr.		fr
franqueig a destinació		FD	

	Abreviatures	Sigles	Símbols
franquícia de correu (veg. <i>Servei Nacional</i>)			
freqüència modulada		FM	
en funcions	e. f.		
funicular	fun.		
furgoneta	furg.		
G			
gallec [llengua]	gall.		gl
gener	gen.		GN
general	gral.		
giga-			G
gigabyte			GB
gir postal		GP	
gir telegràfic		GT	
el meu gir ¹	m/g		
govern	gov.		
gram			g
grau [geometria]			°
grup comú d'experts en fotografia (<i>Joint Photographics Experts Group</i>)		JPEG	
grau Celsius			°C
grau centígrad (veg. <i>grau Celsius</i>)			
Guàrdia Civil		GC	
Guàrdia Urbana		GU	
H			
habitants	h., hab.		
habitatge de protecció oficial		HPO	
hectàrea			ha
hecto-			h
hectolitre			hl, hL
hertz (llegit «erts»)			Hz
història	hist.		
Honorable Senyor	H. Sr., Hble. Sr.		
Honorable Senyora	H. Sra., Hble. Sra.		
hora			h
hospital	hosp.		
hotel			H
hryvnia [moneda d'Ucraïna] ²			₴, UAH

	Abreviatures	Sigles	Símbols
I			
ibídem	ib., ibíd.		
<i>i</i> comercial; <i>et</i> ('i')			&
<i>id est</i> ('és a dir')	i. e.		
ídem	íd.		
identificador d'objecte digital (<i>digital object identifier</i>)		DOI	
ien ²			¥, JPY
Il·lustre Senyor	I. Sr., Il·ltre. Sr.		
Il·lustre Senyora	I. Sra., Il·ltre. Sra.		
Il·lustríssim Senyor	Im. Sr., Il·lm. Sr.		
Il·lustríssima Senyora	Ima. Sra., Il·lma. Sra.		
import	imp.		
impost	impt.		
impost sobre activitats econòmiques		IAE	
impost sobre béns immobles		IBI	
impost sobre el valor afegit		IVA	
impost sobre la renda de les persones físiques		IRPF	
impremta	impr.		
incorporat/ada	inc.		
índex de preus de consum		IPC	
indústria	ind.		
inferior	inf.		
inspector/a	insp.	IP	
institut	inst.		
institut d'ensenyament secundari		IES	
institut de batxillerat		IB	
institut de formació professional		IFP	
instrucció [document]		I	
intendent/a	int.	IT	
intendent/a major	int. m.	ITM	
interès	int.		
interfase multimèdia d'alta definició (<i>high-definition multimedia interface</i>)		HDMI	
interí/ina	int.		
interior	int.		
internacional	internac.		
introducció	intr.		
italià [llengua]	it.		it
itinerari	it.		
luan o renminbi [moneda de la Xina] ²			¥, CNY

	Abreviatures	Sigles	Símbols
J			
japonès	jap.		ja
joule (llegit «jul»)			J
juliol	jul.		JL
junta de govern	j. de gov.		
junta directiva	j. dir.		
juny			JN
jurídic/a	jur.		
jurisprudència	jurispr.		
jutjat de primera instància	j. de 1a. inst.		
K			
katal			kat
kelvin			K
kilo- (veg. <i>quilo-</i>) ³			
kilocaloria (veg. <i>quilocaloria</i>) ³			kcal
kilogram (veg. <i>quilogram</i>) ³			
kilòmetre (veg. <i>quilòmetre</i>) ³			
kilowatt (veg. <i>quilowatt</i>) ³			
kilowatt hora (veg. <i>quilowatt hora</i>) ³			
kuna [moneda de Croàcia] ²			HRK
L			
laborable	lab.		
làmina	là.m.		
lesbianes, gais, bisexuals, transgèneres i intersexuals		LGBTI	
lek [moneda d'Albània] ²			ALL
leu [moneda de Romania] ²			RON
lev [moneda de Bulgària] ²			BGN
limitada	ltda.		
limitat	ltat.		
línia d'abonat digital asimètrica (<i>asymmetric digital subscriber line</i>)		ADSL	
lingüista	ling.		
lingüístic	ling.		
lira (italiana) ²			ITL
lira turca ²			TRY
litre			l, L

	Abreviatures	Sigles	Símbols
lleï		L	
Llei d'enjudiciament civil		LEC	
Llei d'enjudiciament criminal		LECr	
Llei de règim jurídic de les administracions públiques i del procediment administratiu comú		LRJPAC	
lleï orgànica		LO	
llenguatge d'etiquetatge d'hipertext (<i>hypertext markup language</i>)		HTML	
llenguatge d'etiquetatge extensible (<i>extensible markup language</i>)		XML	
lletra de canvi	l/		
lletra de crèdit	l/cr		
lletra meva ¹	l/m		
la meua lletra ¹	m/l		
llicenciat/ada	llic.		
lliura egípcia ²			EGP
lliura esterlina ²			£, ₤, GBP
lliura irlandesa ²			IEP
localitzador uniforme de recursos i localitzador universal de recursos (<i>uniform resource locator / universal resource locator</i>)		URL	
<i>loco citato</i> ('en el lloc citat')	loc. cit.		
lumen			lm
M			
Magnífic Senyor	Mgfc. Sr.		
Magnífica Senyora	Mgfc. Sra.		
maig			MG
majúscula	maj.		
manuscrit	ms.		
marc alemany ²			DEM
marc finlandès ²			FIM
març			MÇ
màxim/a	màx.		
mega-			M
megabit			Mb, Mbit
megabit per segon			Mbps, Mb/s, Mbit/s
megabyte			MB
memòria d'accés aleatori (<i>random access memory</i>)		RAM	
memòria només de lectura (<i>read only memory</i>)		ROM	

	Abreviatures	Sigles	Símbols
mercaderia	merc.		
mercantil	merc.		
mesos terme	m/t		
mesos vista	m/v		
metre			m
metre cúbic			m ³
metre lineal	m lin.		
metre quadrat			m ²
micro-			μ
per mil			‰
milió			M
milió d'euros			ME, MEUR
mil·lèsim/a	mil·l.		
mil·li-			m
mil·ligram			mg
mil·lilitre			ml, mL
mil·límetre			mm
mínim/a	mín.		
minúscula	min.		
minusvàlid/a	minusv.		
minut [geometria]			'
minut [temps]			min
missatge de text (<i>short message service</i>)		SMS	
modulació d'amplitud		AM	
mol			mol
Molt Honorable Senyor	M. H. Sr., M. Hble. Sr.		
Molt Honorable Senyora	M. H. Sra., M. Hble. Sra.		
Molt Il·lustre Senyor	M. I. Sr., M. Il·ltre. Sr.		
Molt Il·lustre Senyora	M. I. Sra., M. Il·ltre. Sra.		
monestir	mtir.		
monsenyor	Mons.		
monument	mon.		
mossèn	Mn.		
mosso/a d'esquadra	m. d'e.	ME	
Mossos d'Esquadra [institució]	M. d'E.	ME	
municipal	mpal.		
museu	mus.		

	Abreviatures	Sigles	Símbols
N			
nacional	nac.		
nano-			n
neerlandès [llengua]	neerl.		nl
negociat	neg.		
negreta	negr.		
nombre	nre.		
nominal	nom.		
nominatiu	nom.		
nord			N
nord-est			NE
nord-nord-est			NNE
nord-nord-oest			NNO, NNW
nord-oest			NO, NW
nota	n.		
<i>nota bene</i> ('advertiu-ho bé')	n. b.	NB	
nota de l'autor/a	n. de l'a.		
nota de l'editor/a	n. de l'e.		
nota de la redacció	n. de la r.		
nota de la traductora	n. de la t.		
nota del traductor	n. del t.		
novembre	nov.		NV
número	n., núm.		
sense número	s/n		
número d'afiliació a la Seguretat Social		NASS	
número d'identificació fiscal		NIF	
número d'identitat d'estrangers		NIE	
número internacional normalitzat per als llibres (<i>international standard book number</i>)		ISBN	
número internacional normalitzat de publicacions en sèrie (<i>international standard serial number</i>)		ISSN	
O			
obligatori	oblig.		
observació	obs.		
occità [llengua]	occ.		oc
octubre	oct.		OC
oest			O, W
oest-nord-oest			ONO, WNW

	Abreviatures	Sigles	Símbols
oest-sud-oest			OSO, WSW
oficial	of.		
ona pesquera		OP	
ones curtes		SW	
ones mitjanes		MW	
<i>opus citatum</i> ('en l'obra citada')	op. cit.		
ordre [document]		O	
ordre de pagament		OP	
ordre ministerial		OM	
a l'ordre de	o/		
a la meva ordre ¹	m/o		
per ordre	p. o.		
organització no governamental		ONG	
P			
pagament	pag.		
pagament immediat	p. i.		
pagaré	p/		
pàgina	p., pàg.		
paquet	paq.		
parada	par.		
paràgraf			§
parcel·la	parc.		
particular	part.		
partida	part.		
passat	pt.		
passatge	ptge.		
passeig	pg.		
en pau descansi (veg també <i>descansi en pau</i>)		EPD	
pavelló	pav.		
pes brut	p. b.	PB	
pes net	p. n.	PN	
peso argentí ²			ARS
peso mexicà ²			MXN
percentatge (veg. <i>per cent</i>)			
pesseta ²	pta.		ESP
peta-			P
petita i mitjana empresa		PIME	
pico-			p

	Abreviatures	Sigles	Símbols
plaça	pl.		
població	pobl.		
per poder	p. p.		
polícia militar		PM	
polígon	pol.		
popular	pop.		
porta	pta.		
portal	ptal.		
portuguès [llengua]	port.		pt
<i>post meridiem</i> ('després del migdia')	p. m.		pm
<i>post scriptum</i> ('després de l'escrit')	p. s.	PS	
postdata	p. d.	PD	
prefectura	pref.		
preferència	prefer.		
preguntes més freqüents		PMF	
president/a	pres.		
preu de venda al públic		PVP	
prevere	prev., pvre.		
primer	1r, 1r., 1. ^r		
primera	1a, 1a., 1. ^a		
principal	pral.		
principi	princ.		
prioritat	prior.		
producte interior brut		PIB	
producte nacional brut		PNB	
producte nacional net		PNN	
professor/a	prof.		
programa	progr.		
prohibit/ida	proh.		
proppassada	ppda.		
proppassat	ppt.		
propvinent	pvt.		
protocol de transferència d'hipertext (<i>hypertext transfer protocol</i>)		HTTP	
proves d'accés a la universitat		PAU	
província	prov.		
pujada	pda.		
punt quilomètric		PK	

	Abreviatures	Sigles	Símbols
Q			
quaduplicat	quadr.		
quart	4t, 4t., 4. ^t		
quarta	4a, 4a., 4. ^a		
quarta generació		4G	
quilo- ³			k
quilocaloria ³			kcal
quilogram ³			kg
quilòmetre ³			km
quilowatt ³			kW
quilowatt hora ³			kW h
quintar			q
quintuplicat	quint.		
R			
radian			rad
rambla	rbla.		
real [moneda del Brasil] ²			BRL
recerca i desenvolupament		R+D	
recursos humans		RH	
reedició	reed.		
referència	ref.		
referència meva ¹	r/m		
regió	reg.		
registre	reg.		
reimpressió	reimpr.		
la meva remesa ¹	m/r		
remitent	mt.		
renminbi o iuan [moneda de la Xina] ²			¥, CNY
reservada	rvda.		
reservat	rvat.		
resolució		R	
responen, si us plau	r. s. u. p.	RSUP, RSVP	
reverend	Rev.; Rnd.		
reverenda	Rev., Rnda.		
Reverendíssim Senyor	Rvdm. Sr.		
Reverendíssima Senyora	Rvdma. Sra.		
revisat/ada	rev.		

	Abreviatures	Sigles	Símbols
revista	rev.		
revolució			r
revolucions per minut			rpm
rodona [tipografia]	rod., rna.		
romanès [llengua]	rom.		ro
ronda	rda.		
ruble ²			₽, RUB
rupia índia ²			₹, INR
rus [llengua]			ru
S			
sagrada	sgda.		
sagrat	sgt.		
sant	St.		
santa	Sta.		
secretari/ària	secre.		
secretari/ària general	secre. gral.	SG	
secretaria	secre.		
secretaria general		SG	
segle	s.		
segon [geometria]			"
segon [temps]			s
segon	2n, 2n., 2. ⁿ		
segona	2a, 2a., 2. ^a		
següent	s., seg.		
sentència		S	
senyor	Sr.		
senyora	Sra.		
sergent	sgt.	SG	
sergenta	sgta.	SG	
servei	serv.		
Servei Nacional (o franquícia de correu)		SN	
servei públic		SP	
setembre	set.		ST
si us plau	s. u. p.		
signatura	sign.		
<i>sine anno</i> ('es desconeix l'any d'edició')	s. a.		
<i>sine loco</i> ('es desconeix el lloc de publicació')	s. l.		

	Abreviatures	Sigles	Símbols
<i>sine nomine</i> ('es desconeix el nom de l'editor')	s. n.		
sobreàtic	s/àt		
societat	soc.		
societat anònima	s. a.	SA	
societat civil privada	s. c. p.	SCP	
societat cooperativa	s. coop.	SCOOP	
societat cooperativa catalana il·limitada	s. c. c. i.	SCCI	
societat cooperativa catalana limitada	s. c. c. l.	SCCL	
societat cooperativa il·limitada	s. c. i.	SCI	
societat cooperativa limitada	s. c. l.	SCL	
societat de garanties recíproques	s. g. r.	SGR	
societat en comandita	s. en c.	SC	
societat limitada	s. l.	SL	
societat regular col·lectiva	s. r. c.	SRC	
sol [moneda del Perú] ²			PEN
sortida	sort.		
sotsinspector/a	sotsp.	SIP	
<i>sub voce</i> ('a l'entrada', en els diccionaris)	s. v.		
sud			S
sud-est			SE
sud-oest			SO, SW
sud-sud-est			SSE
sud-sud-oest			SSO, SSW
superintendent/a	supt.	SIT	
superior	sup.		
suplement	supl.		
suplent	supl.		
T			
taló	t/		
el meu taló ¹	m/t		
tarifa	t.		
tarifa corrent	t. c.		
tarifa especial	t. e.		
tarifa general	t. g.		
taxa anual equivalent		TAE	
tecnologies de la informació i la comunicació		TIC	
telèfon	tel.		

	Abreviatures	Sigles	Símbols
telegrama	telegr.		
televisió		TV	
televisió digital terrestre		TDT	
tera-			T
terabyte			TB
tercer	3r, 3r., 3. ^r		
tercera	3a, 3a., 3. ^a		
tercera generació		3G	
terme municipal	t. m.	TM	
text refós		TR	
tinent	tt.	TT	
tinenta	tta.	TT	
titular	tit.		
tomografia axial computada		TAC	
tona			t
total	tot.		
traducció	trad.		
traductor/a	trad.		
transcripció	transcr.		
transferència	transf.		
transitori/òria	trans.		
transport	transp.		
travessera	trav.		
travessia	trv.		
tres dimensions		3D	
tribunal	trib.		
triplicat	tripl.		
turisme	tur.		
U			
unitat	u.		
unitat de cures intensives		UCI	
cada unitat	c/u, c. u.		
universitari/ària	univ.		
urbanització	urb.		
urgència	urg.		

	Abreviatures	Sigles	Símbols
V			
sobre vagó	s/v		
valor	v/		
vegeu	v., veg., vg.		
vehicle	veh.		
vehicle de transport amb conductor		VTC	
velocitat	vel.		
venciment	venc.		
venedor	ven.		
<i>verbi gratia</i> ('per exemple')	v. gr.		
versaleta	vers.		
versió original subtitulada		VOS	
versió original subtitulada en català		VOSC	
<i>versus</i>	vs.		
via	v.		
vianant	vian.		
<i>vide o videte</i> ('vegeu')	v., vid.		
videoarbitratge (<i>video assistant referee</i>)		VAR	
vigilant (m. i f.)	vig.	VG	
vigilat/ada	vig.		
visibilitat	visib.		
vist i plau	v. i p.	VP	
vistiplau		VP	
vocabulari	vocab.		
volt			V
volum	vol.		
W			
watt			W
won sud-coreà [moneda de Corea del Sud] ²			₩, KRW

	Abreviatures	Sigles	Símbols
X			
xarxa privada virtual (<i>virtual private network</i>)		VPN	
xec	x.		
el meu xec ¹	m/x		
xéquel [moneda d'Israel] ²			₪, ILS
xíling (austríac) ²			ATS
xinès [llengua]	xin.		zh
Z			
zloty [moneda de Polònia] ²			PLN
zona	z.		

Notes

1. Pel que fa a les expressions amb un possessiu, es recull només l'abreviatura corresponent a la primera persona del singular, però es poden utilitzar anàlogament les abreviatures de les formes amb altres possessius. Per exemple, si en aquesta llista hi ha *al meu càrrec (m/c)*, es poden formar per analogia les abreviatures següents: *al nostre càrrec (n/c)*, *al vostre càrrec (v/c)*, *al seu càrrec (s/c)*.
2. Per representar les unitats monetàries en els documents de l'Administració, el comerç i la indústria, actualment l'única norma vigent és l'ISO 4217. En aquesta norma, el codi de les monedes es forma amb dues lletres majúscules del nom del país seguides d'una altra que representa la unitat monetària. Així, segons aquesta norma, la pesseta espanyola es representa per ES per *Espanya* i P de *pesseta*. Abans també hi havia una altra norma pròpia de l'Estat espanyol, l'UNE 1 080, que feia una altra proposta de símbols. Segons aquesta norma, per exemple, la pesseta tenia el símbol PTA. La darrera versió de la norma UNE, però, va adoptar íntegrament la norma internacional ISO 4217.
3. Tant les formes amb el prefix *kilo-* com amb el prefix *quilo-* són correctes. En els usos tècnics i científics, però, se solen usar les formes amb el prefix *kilo-* perquè concorden amb el símbol *k* i, alhora, són les que s'acosten a l'ús internacional. Les formes amb el prefix *quilo-* solen usar-se en llengua general no especialitzada.

2. Recull d'abreviacions habituals per l'abreviació

°	grau [geometria]	2a.	segona
'	minut [geometria]	2. ^a	segona
"	segon [geometria]	2n	segon
°C	grau Celsius (o grau centígrad)	2n.	segon
@	arrova	2. ⁿ	segon
©	<i>copyright</i> ('dret de reproducció')	3a	tercera
&	<i>et</i> ('i'); <i>i</i> comercial	3a.	tercera
§	paràgraf	3. ^a	tercera
%	per cent (o percentatge)	3r	tercer
‰	per mil	3r.	tercer
μ	micro-	3. ^r	tercer
€	euro	3D	tres dimensions
£	lliura esterlina	3G	tercera generació
₺	lliura esterlina	4a	quarta
₽	ruble	4a.	quarta
₹	rupia índia	4. ^a	quarta
\$	dòlar (dels EUA)	4t	quart
₴	hrívnia [moneda d'Ucraïna]	4t.	quart
₩	won sud-coreà	4. ^t	quart
¥	ien [Japó]; iuan o renminbi [Xina]	4G	quarta generació
₪	xéquel [moneda d'Israel]	5a	cinquena
1a	primera	5a.	cinquena
1a.	primera	5. ^a	cinquena
1. ^a	primera	5è	cinquè
1r	primer	5è.	cinquè
1r.	primer	5. ^è	cinquè
1. ^r	primer	5G	cinquena generació
2a	segona		

A

a	àrea [unitat de mesura]	alt.	altura
a	atto-	am	<i>ante meridiem</i> ('abans del migdia')
A	ampere	AM	<i>amplitude modulation</i> ('modulació d'amplitud')
a/	a l'atenció de		
a/e	adreça electrònica	amb.	ambulatori
a/t	anada i tornada	ambul.	ambulància
(a)	àlies; ex.: Salvador Seguí (a) <i>el Noi del Sucre</i>	AMPA	associació de mares i pares d'alumnes
a. c. s.	al cel sia	ampl.	amplada
a. de C.	abans de Crist	ampl.	amplària
a. de la n. e.	abans de la nostra era	angl.	anglès [llengua]
a. m.	<i>ante meridiem</i> ('abans del migdia')	ant.	antic/iga
AB	abril	ant.	antigament
abr.	abril	AOV	assegurança obligatòria de viatgers
abrev.	abreviatura	ap.	apèndix
ABS	àrea bàsica de salut	aparc.	aparcament
aC	abans de Crist	apmt.	apartament
acc.	accidental	apr.	aprovat/ada
actal.	accidental	aprox.	aproximadament
adapt.	adaptador	aprox.	aproximat/ada
add.	addicional	apt.	apartat
adj.	adjunt/a	ar	àrab [llengua]
adm.	administració	àr.	àrab [llengua]
admdor.	administrador	arq.	arquitecte/a
admdora.	administradora	ARS	peso argentí
admtiu.	administratiu	art.	article
admtiva.	administrativa	ass.	assessor/a
ADSL	<i>asymmetric digital subscriber line</i> ('línia d'abonat digital asimètrica')	assign.	assignatura
adv.	advocat/ada	assoc.	associació
AG	agent (m. i f.)	assoc.	associat/ada
AG	agost	àt.	àtic
ag.	agent (m. i f.)	ATS	xíling (austríac)
ag.	agost	AUD	dòlar australià
AGL	agutzil (m. i f.)	aut.	autor/a
agl.	agutzil (m. i f.)	autom.	automòbil
aj.	ajuntament	autop.	autopista
ajud.	ajudant/a	autor.	autoritat
al.	alemany [llengua]	autzat.	autoritzat
al.	alumne/a	autzda.	autoritzada
alc.	alcalde/essa	aux.	auxiliar (m. i f.)
ALL	lek [moneda d'Albània]	AV	associació de veïns
alt.	altitud	av.	avinguda

B

B	byte	bnc.	barranc
b.	barri	BOE	<i>Butlletí Oficial de l'Estat</i>
b.	barriada	BOIB	<i>Butlletí Oficial de les Illes Balears</i>
b/n	blanc i negre	BOP	<i>Butlletí Oficial de la Província</i>
batx.	batxillerat	BOPA	<i>Butlletí Oficial del Principat d'Andorra</i>
BD	base de dades		
bda.	baixada	BRL	real [moneda del Brasil]
BEF	franc belga	BUP	batxillerat unificat polivalent
BGN	lev [moneda de Bulgària]	butll.	butlletí
bibl.	biblioteca	bxs.	baixos
bl.	bloc		

C

c	centi-	cm	centímetre
C	circular [document]	cm ³	centímetre cúbic
c.	carrer	CMD	Consell Municipal del Districte
c.	<i>circa</i> ('al voltant de')	CNL	centre de normalització lingüística
c/	carrer	CNY	luan o renminbi [moneda de la Xina]
c. a.	caixa alta	col.	columna
c. b.	caixa baixa	col.l.	col·laborador/a
c. u.	cada unitat	col.l.	col·lecció
c. v.	<i>curriculum vitae</i>	col.l.	col·legi
c/c	compte corrent	com.	comarca
c/e	correu electrònic	com.	comissaria
c/u	cada unitat	com.	comissió
ca	català [llengua]	com. de serv.	comissió de serveis
CA	comunitat autònoma	compt.	comptabilitat
ca.	<i>circa</i> ('al voltant de')	cons.	consell
CAD	dòlar canadenc	cons.	conseller/a
cal	caloria	constr.	construcció
calef.	calefacció	contr.	contractat/ada
cam.	camió	conv.	convocatòria
cant.	cantonada	convt.	convent
CAP	centre d'atenció primària	coord.	coordinador/a
cap.	capítol	corp.	corporació
càrr.	càrrega	corr.	corrector/a
cast.	castellà [llengua]	corr.	correus
cat.	català [llengua]	COU	curs d'orientació universitària
catedr.	catedràtic/a	CP	codi postal
cc	centímetre cúbic	CP	col·legi públic
CC	Cos Consular	cpl.	caporal
CCC	Codi civil de Catalunya	cpla.	caporala
cd	candela	CPN	Cos de la Policia Nacional
cem.	cementiri	cpt.	capità/ana
cert.	certificat/ada	cró.	carreró
cf.	confronteu	CT	capità/ana
CHF	franc suís	ct.	cèntim
cia.	companyia	cte. ct.	compte corrent
ciclom.	ciclomotor	ctra.	carretera
cint.	cinturó	curs.	cursiva
circul.	circulació	CV	cavall de vapor
cl	centilitre	cva.	cursiva
cL	centilitre	CZK	corona txeca
CL	caporal/a		
clin.	clínica		

D

d	deci-	da	deca-
D	decret	dB	decibel
d. a.	diversos autors	dC	després de Crist
d. d'o.	denominació d'origen	dc.	dimecres
d. de C.	després de Crist	de	<i>Deutsch</i> ('alemany' [llengua])
d. de la n. e.	després de la nostra era	del.	delegació
d/d	dies data	DEM	marc alemany
d/fra	dies factura	DEP	descans en pau
d/v	dies vista	dept.	departament

derog.	derogatori/òria	dl.	dilluns
des.	desembre	DLEG	decret legislatiu
descàrr.	descàrrega	dm	decímetre
desp.	despatx	DNI	document nacional d'identitat
desp.	despesa	DO	denominació d'origen
desv.	desviació	doc.	document
DG	direcció general	DOGC	<i>Diari Oficial de la Generalitat de Catalunya</i>
DG	director/a general	DOGV	<i>Diari Oficial de la Generalitat Valenciana</i>
dg.	diumenge	DOI	<i>digital object identifier</i> (‘identificador d’objecte digital’)
dip. leg.	dipòsit legal	DOPC	<i>Diari Oficial del Parlament de Catalunya</i>
dir.	direcció	Dr.	doctor
dir.	directiu/iva	Dra.	doctora
dir.	director/a	drec.	drecera
dir. gral.	director/a general	DS	desembre
dism.	disminuït/ïda	ds.	dissabte
disp.	dispensari	dt.	dimarts
disp.	disposició	dta.	dreta
dist.	distància	dte.	descompte
distr.	districte	dupl.	duplicat/ada
div.	divisió	dv.	divendres
dj.	dijous	DVD	<i>digital versatile disc</i> (‘disc versàtil digital’)
DJ	discjòquei	DZD	dinar algerià
DKK	corona danesa		
dl	decilitre		
dL	decilitre		
DL	decret llei		
DL	dipòsit legal		

E

E	est	ERO	expedient de regulació d’ocupació
E	exa-	ERTO	expedient de regulació temporal d’ocupació
E.	Excel·lència	es	espanyol [llengua]
e/	efecte	esc.	escala
e. f.	en funcions	esc.	escola
e/c	efecte a cobrar	ESE	est-sud-est
e/cobr	efecte a cobrar	esgl.	església
e/p	efecte a pagar	ESO	educació secundària obligatòria
e/pag	efecte a pagar	ESP	pesseta
econ.	economia	esp.	especialment
ed.	edició	espf.	específicament
ed.	editor/a	esq.	esquerre/a
ed.	editorial	est.	estació
EDAR	estació depuradora d’aigües residuals	estac.	estacionament
ef.	efectiu	et al.	<i>et alii</i> (‘i altres’)
EGB	educació general bàsica	etc.	etcètera
EGP	lliura egípcia	ETT	empresa de treball temporal
EI	escola institut	eu	<i>euskara</i> (‘basc’ [llengua])
EMD	entitat municipal descentralitzada	EU	escola universitària
Emm. Sr.	Eminentíssim Senyor	EUA	Estats Units d’Amèrica
en	<i>English</i> (‘anglès’ [llengua])	EUR	euro
ENE	est-nord-est	èusc.	èuscar, basc [llengua]
entl.	entresol	ex.	exemple
entr.	entrada	exc.	excepció
EPD	en pau descansi	exc.	excepte

Excm. Sr.	Excel·lentíssim Senyor	exped.	expedició
Excma. Sra.	Excel·lentíssima Senyora	ext.	extensió
exp.	expedient	ext.	exterior
expd.	expedidor/a		

F

f	femto-	febr.	febrer
F	foli	fest.	festiu
f.	foli	fig.	figura
f/	a favor de	FIM	marc finlandès
f. f.	franc a la fàbrica	FM	freqüència modulada
f/m	a favor meu	for.	forestal
fac.	facultat	FP	formació professional
facs.	facsimil	fr	francès [llengua]
fasc.	fascicle	fr.	francès [llengua]
FB	febrer	fra.	factura
FC	ferrocarril	FRF	franc francès
fca.	finca	fun.	funicular
FD	franqueig a destinació	furg.	furgoneta

G

g	gram	GN	gener
gall.	gallec [llengua]	gov.	govern
G	giga-	GP	gir postal
GB	gigabyte	gral.	general
GBP	lliura esterlina	GRD	dracma [moneda de Grècia]
GC	Guàrdia Civil	GT	gir telegràfic
gl	gallec [llengua]	GU	Guàrdia Urbana
gen.	gener		

H

h	hecto-	hl	hectolitre
h	hora	hL	hectolitre
H	hotel	hosp.	hospital
h.	habitants	HPO	habitatge de protecció oficial
HDMI	<i>high-definition multimedia interface</i> ('interfase multimèdia d'alta definició')	HRK	kuna [moneda de Croàcia]
H. Sr.	Honorable Senyor	HTML	<i>hypertext markup language</i> ('llenguatge d'etiquetatge d'hipertext')
H. Sra.	Honorable Senyora	HTTP	<i>hypertext transfer protocol</i> ('protocol de transferència d'hipertext')
ha	hectàrea		
hab.	habitants		
Hble. Sr.	Honorable Senyor	Hz	hertz
Hble. Sra.	Honorable Senyora	HUF	fòrint [moneda d'Hongria]
hist.	història		

I

I	instrucció [document]	IB	institut de batxillerat
i. e.	<i>id est</i> ('és a dir')	ib.	ibídem
I. Sr.	Il·lustre Senyor	IBI	impost sobre béns immobles
I. Sra.	Il·lustre Senyora	ibid.	ibídem
IAE	impost sobre activitats econòmiques	íd.	ídem
		IEP	lliura irlandesa

IES	institut d'ensenyament secundari	int. m.	intendent/a major
IFP	institut de formació professional	internac.	internacional
Il·lm. Sr.	Il·lustríssim Senyor	intr.	introducció
Il·lma. Sra.	Il·lustríssima Senyora	IP	inspector/a
Il·ltre. Sr.	Il·lustre Senyor	IPC	índex de preus de consum
Il·ltre. Sra.	Il·lustre Senyora	IRPF	impost sobre la renda de les persones físiques
ILS	xéquel [moneda d'Israel]	ISBN	<i>international standard book number</i> ('número internacional normalitzat per als llibres')
Im. Sr.	Il·lustríssim Senyor	ISK	corona islandesa
Ima. Sra.	Il·lustríssima Senyora	ISSN	<i>international standard serial number</i> ('número internacional normalitzat de publicacions en sèrie')
imp.	import		
impr.	impremta		
impt.	impost		
inc.	incorporat/ada		
ind.	indústria		
inf.	inferior		
INR	rupia índia	IT	intendent/a
insp.	inspector/a	it	italià [llengua]
inst.	institut	it.	italià [llengua]
int.	intendent/a	it.	itinerari
int.	interès	ITL	lira (italiana)
int.	interí/ina	ITM	intendent/a major
int.	interior	IVA	impost sobre el valor afegit

J

J	joule	JPEG	<i>Joint Photographics Experts Group</i> ('grup comú d'experts en fotografia')
j. dir.	junta directiva		
j. de gov.	junta de govern		
j. de 1a. inst.	jutjat de primera instància	JPY	ien
ja	japonès [llengua]	jul.	juliol
jap.	japonès [llengua]	jur.	jurídic/a
JL	juliol	jurispr.	jurisprudència
JN	juny		

K

k	quilo- (o kilo-)	km	quilòmetre (o kilòmetre)
K	kelvin	KRW	won sud-coreà
kat	katal	kW	quilowatt (o kilowatt)
kcal	quilocaloria (o kilocaloria)	kW h	quilowatt hora (o kilowatt hora)
kg	quilogram (o kilogram)		

L

l	litre	ling.	lingüista
L	litre	ling.	lingüístic/a
L	lleï	llic.	llicenciat/ada
l/	lletra de canvi	LO	lleï orgànica
l/cr	lletra de crèdit	loc. cit.	<i>loco citato</i> ('en el lloc citat')
l/m	lletra meva	LRJPAC	Llei de règim jurídic de les administracions públiques i del procediment administratiu comú
lab.	laborable		
là.m.	làmina		
lm	lumen	ltat.	limitat
LEC	Llei d'enjudiciament civil	ltda.	limitada
LECr	Llei d'enjudiciament criminal	LUF	franc luxemburguès
LGBTI	lesbianes, gais, bisexuals, transgènere i intersexuals		

M

m	metre	Mbit/s	megabit per segon
m	mil·li-	Mbps	megabit per segon
M	mega-	Mb/s	megabit per segon
M	milió	MÇ	març
m ²	metre quadrat	ME	mosso/a d'esquadra
m ³	metre cúbic	ME	Mossos d'Esquadra [institució]
m lin.	metre lineal	merc.	mercaderia
m. d'e.	mosso/a d'esquadra	merc.	mercantil
M. d'E.	Mossos d'Esquadra [institució]	MEUR	milió d'euros
M. H. Sr.	Molt Honorable Senyor	MF	marc finlandès
M. H. Sra.	Molt Honorable Senyora	mg	mil·ligram
M. Hble. Sr.	Molt Honorable Senyor	MG	maig
M. Hble. Sra.	Molt Honorable Senyora	Mgfc. Sr.	Magnífic Senyor
M. I. Sr.	Molt Il·lustre Senyor	Mgfc. Sra.	Magnífica Senyora
M. I. Sra.	Molt Il·lustre Senyora	mil·l.	mil·lèsim/a
M. Il·ltre. Sr.	Molt Il·lustre Senyor	min	minut [temps]
M. Il·ltre. Sra.	Molt Il·lustre Senyora	min.	minúscula
m/c	al meu càrrec	mín.	mínim/a
m/cte	al meu compte	minusv.	minusvàlid/a
m/f	al meu favor	ml	mil·lilitre
m/fra	la meva factura	mL	mil·lilitre
m/g	el meu gir	mm	mil·límetre
m/l	la meva lletra	Mn.	mossèn
m/o	a la meva ordre	mol	mol
m/r	la meva remesa	mon.	monument
m/t	el meu taló	Mons.	monsenyor
m/t	mesos terme	MP3	<i>moving picture experts group-1 audio layer-3</i> ('capa d'àudio-3 del grup d'experts en imatges en moviment-1')
m/v	mesos vista		
m/x	el meu xec		
ME	milió d'euros		
MAD	dírham marroquí	mpal.	municipal
maj.	majúscula	ms.	manuscrit
màx.	màxim/a	mtir.	monestir
Mb	megabit	mus.	museu
MB	megabyte	MW	<i>middle waves</i> ('ones mitjanes')
Mbit	megabit	MXN	peso mexicà

N

n	nano-	negr.	negreta
N	nord	NIE	número d'identitat d'estrangers
n.	nota	NIF	número d'identificació fiscal
n.	número	nl	neerlandès [llengua]
n. b.	<i>nota bene</i> ('advertiu-ho bé')	NLG	flori neerlandès
n. de l'a.	nota de l'autor/a	NNE	nord-nord-est
n. de l'e.	nota de l'editor/a	NNO	nord-nord-oest
n. de la r.	nota de la redacció	NNW	<i>north-northwest</i> ('nord-nord-oest')
n. de la t.	nota de la traductora	NO	nord-oest
n. del t.	nota del traductor	NOK	corona noruega
nac.	nacional	nom.	nominal
NASS	número d'afiliació a la Seguretat Social	nom.	nominatiu
NB	<i>nota bene</i> ('advertiu-ho bé')	nov.	novembre
NE	nord-est	nre.	nombre
neerl.	neerlandès [llengua]	núm.	número
neg.	negociat	NV	novembre
		NW	<i>northwest</i> ('nord-oest')

O

O	oest	of.	oficial
O	ordre [document]	OM	ordre ministerial
o/	a l'ordre de	ONG	organització no governamental
oblig.	obligatori	ONO	oest-nord-oest
obs.	observació	OP	ona pesquera
oc	occità [llengua]	OP	ordre de pagament
OC	octubre	op. cit.	<i>opus citatum</i> ('en l'obra citada')
occ.	occità [llengua]	OSO	oest-sud-oest
oct.	octubre		

P

p	pico-	pm	<i>post meridiem</i> ('després del migdia')
P	peta-		
p.	pàgina	PM	polícia militar
p. a.	per autorització	PMF	preguntes més freqüents
p. abs.	per absència	PN	pes net
p. aut.	per autorització	PNB	producte nacional brut
p. b.	pes brut	PNN	producte nacional net
p. d.	per delegació	pobl.	població
p. d.	postdata	pol.	polígon
p. e.	per exemple	pop.	popular
p. ex.	per exemple	port.	portuguès [llengua]
p. i.	pagament immediat	ppda.	proppassada
p. m.	<i>post meridiem</i> ('després del migdia')	ppt.	proppassat
		pral.	principal
p. n.	pes net	pref.	prefectura
p. o.	per ordre	prefer.	preferència
p. p.	per poder	pres.	president/a
p. s.	<i>post scriptum</i> ('després de l'escrit')	prev.	prevere
p/	pagaré	princ.	principi
p/c	per compte de	prior.	prioritat
pag.	pagament	prof.	professor/a
pàg.	pàgina	progr.	programa
paq.	paquet	proh.	prohibit/ida
par.	parada	prov.	província
parc.	parcel·la	PS	<i>post scriptum</i> ('després de l'escrit')
part.	particular	pt	portuguès [llengua]
part.	partida	pt.	passat
PAU	proves d'accés a la universitat	pta.	pesseta
pav.	pavelló	pta.	porta
PB	pes brut	ptal.	portal
PD	postdata	PTE	escut (portuguès)
pda.	pujada	ptge.	passatge
PDF	<i>portable document format</i> ('format de document portàtil')	PTI	perquè en tingueu informació (<i>for your information</i>)
PEN	sol [moneda del Perú]	PVI	perquè en tingueu informació (<i>for your information</i>)
pg.	passeig		
PIB	producte interior brut	PVP	preu de venda al públic
PIME	petita i mitjana empresa	pvt.	propinent
PK	punt quilomètric	pvre.	prevere
pl.	plaça		
PLN	zloty [moneda de Polònia]		

Q

q	quintar	quint.	quintuplicat
quadr.	quaduplicat		

R

r	revolució	reimpr.	reimpressió
R	resolució	rev.	revisat/ada
r. s. u. p.	responen, si us plau; es prega confirmació	rev.	revista
R+D	recerca i desenvolupament	Rev.	reverend/a
r/m	referència meva	rna.	rodona [tipografia]
rad	radian	Rnd.	reverend
RAM	<i>random access memory</i> ('memòria d'accés aleatori')	Rnda.	reverenda
rbla.	rambla	rnt.	remitent
RD	reial decret	ro	romanès [llengua]
rda.	ronda	rod.	rodona [tipografia]
RDL	reial decret llei	RON	leu [moneda de Romania]
RDLEG	reial decret legislatiu	ROM	<i>read only memory</i> ('memòria només de lectura')
reed.	reedició	rom.	romanès [llengua]
RH	recursos humans	rpm	revolucions per minut
RSD	dinar serbi	RSUP	responen, si us plau; es prega confirmació
RTF	<i>rich text format</i> ('format de text enriquit')	RSVP	<i>répondez, s'il vous plaît</i> ('responen, si us plau'); es prega confirmació
rvat.	reservat		
rvda.	reservada	Rvdm. Sr.	Reverendíssim Senyor
ref.	referència	Rvdma. Sra.	Reverendíssima Senyora
reg.	regió	ru	rus [llengua]
reg.	registre	RUB	ruble

S

s	segon [temps]	s. n.	<i>sine nomine</i> ('es desconeix el nom de l'editor')
S	sentència	SN	Servei Nacional (o franquícia de correu)
S	sud		
s.	segle	s. r. c.	societat regular col·lectiva
s.	següent	s. u. p.	si us plau
s. a.	<i>sine anno</i> ('es desconeix l'any d'edició')	s. v.	<i>sub voce</i> ('a l'entrada', en els diccionaris)
s. a.	societat anònima	s/àt	sobreàtic
s. c. c. i.	societat cooperativa catalana il·limitada	s/d	sense data
s. c. c. l.	societat cooperativa catalana limitada	s/desp	sense despeses
s. c. i.	societat cooperativa il·limitada	s/n	sense número
s. c. l.	societat cooperativa limitada	s/v	sobre vagó
s. c. p.	societat civil privada	SA	societat anònima
s. coop.	societat cooperativa	SC	societat en comandita
s. e. o. o.	salvat error o omissió	SCCI	societat cooperativa catalana il·limitada
s. en c.	societat en comandita	SCCL	societat cooperativa catalana limitada
s. g. r.	societat de garanties recíproques	SCI	societat cooperativa il·limitada
s. l.	<i>sine loco</i> ('es desconeix el lloc de publicació')	SCL	societat cooperativa limitada
s. l.	societat limitada	SCOOP	societat cooperativa

SCP	societat civil privada	SO	sud-oest
SE	sud-est	soc.	societat
secr.	secretari/ària	sort.	sortida
secr.	secretaria	sotsp.	sotsinspector/a
secr. gral.	secretari/ària general	SP	servei públic
seg.	següent	sr	estereoradian
SEK	corona sueca	Sr.	senyor
serv.	servei	Sra.	senyora
set.	setembre	SRC	societat regular col·lectiva
SG	secretari/ària general	SSE	sud-sud-est
SG	secretaria general	SSO	sud-sud-oest
SG	sergent/a	SSW	<i>south-southwest</i> ('sud-sud-oest')
sgda.	sagrada	ST	setembre
SGR	societat de garanties recíproques	St.	sant
sgt.	sagrat	Sta.	santa
sgt.	sergent	sup.	superior
sgta.	sergenta	supl.	suplement
sign.	signatura	supl.	suplent
SIP	sotsinspector/a	supt.	superintendent/a
SIT	superintendent/a	SW	<i>short waves</i> ('ones curtes')
SL	societat limitada	SW	<i>southwest</i> ('sud-oest')
SMS	<i>short message service</i> (‘missatge de text’)		

T

t	tona	TND	dinar tunisià
T	tera-	tot.	total
t.	tarifa	TR	text refós
t/	taló	trad.	traducció
t. c.	tarifa corrent	trad.	traductor/a
t. e.	tarifa especial	trans.	transitori/òria
t. g.	tarifa general	transcr.	transcripció
t. m.	terme municipal	transf.	transferència
TAC	tomografia axial computada	transp.	transport
TAE	taxa anual equivalent	trav.	travessera
TB	terabyte	trib.	tribunal
TDT	televisió digital terrestre	tripl.	triplicat
tel.	telèfon	trv.	travessia
telegr.	telegrama	TRY	lira turca
TIC	tecnologies de la informació i la comunicació	TT	tinent/a
tit.	titular	tt.	tinent
TM	terme municipal	tta.	tinenta
tmh	amazic [llengua]	tur.	turisme
		TV	televisió

U

u.	unitat	URL	<i>uniform resource locator / universal resource locator</i> (‘localitzador uniforme de recursos i localitzador universal de recursos’)
UAH	hryvnia [moneda d’Ucraïna]		
UCI	unitat de cures intensives		
univ.	universitari/ària		
urb.	urbanització		
urg.	urgència	USB	<i>universal serial bus</i> (‘bus en sèrie universal’)
		USD	dòlar (dels EUA)

V

V	volt	vian.	vianant
v.	vegeu, <i>vide</i> o <i>videte</i> ('vegeu')	vid.	<i>vide</i> o <i>videte</i> ('vegeu')
v.	via	vig.	vigilat/ada
v/	valor	vig.	vigilant (m. i f.)
v. gr.	<i>verbi gratia</i> ('per exemple')	visib.	visibilitat
v. i p.	vist i plau	vocab.	vocabulari
VAR	<i>video assistant referee</i> (‘videoarbitratge’; ‘àrbitre assistent de vídeo’)	vol.	volum
veg.	vegeu	VOS	versió original subtitulada
veh.	vehicle	VOSC	versió original subtitulada en català
vel.	velocitat	VP	vist i plau
ven.	venedor	VP	vistiplau
venc.	venciment	VPN	<i>virtual private network</i> ('xarxa privada virtual')
vers.	versaleta	vs.	<i>versus</i>
vg.	vegeu	VTC	vehicle de transport amb conductor

W

W	<i>west</i> ('oest')	WNW	<i>west-northwest</i> ('oest-nord-oest')
W	watt	WSW	<i>west-southwest</i> ('oest-sud-oest')
Wi-Fi	<i>wireless fidelity</i> ('fidelitat sense fils')		

X

x.	xec
xin.	xinès [llengua]
XML	<i>extensible markup Language</i> (‘llenguatge d’etiquetatge extensible’)

Z

z.	zona	zh	xinès [llengua]
----	------	----	-----------------